

# PROJECTO

## PORTUGAL E OS ESTRANGEIROS

Maria Leonor Machado de Sousa  
Maria Teresa Real Birne

### E História

AA.VV., *The Cabinet Cyclopaedia*, London, s.e., 1832, BB., 1ª ed., Vol. I, p.227.

BB refere que a obra contém 1 vol. de História de Portugal e de Espanha.

AA.VV., *The Defense Against the Petitions of Some English Factores at Oporto, by the Correspondents of the Royal Wine Company for the Agriculture of the Wines do Alto Douro*, London, s.e., 1812, BB., 1ª ed., Vol. I, p.290.

AA.VV., *Explanatio Veri ac Legitimi Juris quo Serenissimus Lusitaniae Rex Antonius Ejus Nominis Primus nititur ad Bellum Philippo Regi Castellae pro Regni Recuperatione Inferendum*, Lugduni Batavorum, s.e. [typographia C. Plantini], 1585, AA.VV.(trad.), *The Explanation of the True Lawful Right and Tytle of the Most Excellent Prince Anthonie, the First of That Name Against the King of Castile and Against His Subjects and Adherents for the Recoveries of His Kingdom. By the Commander and Order of the Superiors*, Leyden, s.e. [Plantyn], 1585, BB, 1ª ed., Vol. I, p.336.

BB refere outra edição: Coloniae Aggriooinae, 1613

AA. VV., *Preludios Encomiasticos ao que Obrarão D. Manuel Pereira Coutinho e seus Filhos D. Francisco Joseph Coutinho e D. Pedro da Sylva Coutinho, no Choque que no Campo de Monsanto Tve com o Inimigo, Em 11 de Junho de 1704. O Real Exército da Beyra, Mandado pelo Excelentissimo Marquez das Minas, Governador das Armas de Aquella Província, do Conselho de estado, &c.*, London, Printed by Fr. Leach, 1704, BB, 2ª ed., Vol. III, p. 91.

AA.VV., *Spanish and Portuguese Church and Society and Mexican Episcopal Aid Fund. Report 1880*, London, s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. III, p.293.

BB diz tratar-se de uma obra de propaganda protestante.

A. [Anders] L. [Ljungstedt] KNT., *Contribution to an Historical Sketch of the Roman Catholic Church at Macau, and the Domestic and Foreign Relations of Macau, By, Canton*, s.e., 1834, BB, 1ª ed., Vol. I, p.423.

A. [Anders] L. [Ljungstedt] KNT., *Contribution to an Historical Sketch of the Portuguese Settlements in China Principality of Macau, of the Portuguese Envoys & Embassadors to China, of the Roman Catholic Mission in China and of the Papal Legates in China. By, Macau*, s.e., 1832, BB, 2ª ed., Vol. I, p.220.

BB diz que a obra pretende demonstrar como Portugal não tem direito a Macau.

Un Anglo-Portugais, *Lettre Adressée au Chevalier Joseph Hume, Membre du Parlement, Sur le Dernier Débat dans la Chambre des Communes au Sujet des Affaires de Portugal, par un Anglo-Portugais*, Lisbonne, Imprimerie National, 1847, BB, 2ª ed., Vol. II, p.528.

A British Officier [Colonel Hugh Owen], *The Civil War in Portugal and the Siege of Porto by a British Officier of Hussard, Who served in the Portuguese Army During the Peninsular War*, 2ª, London, Edward Moxon, 1836, Anónimo (trad.) *A Guerra Civil em Portugal. O Sitio do Porto e a Morte de D. Pedro. Por um Estrangeiro*, Lisboa, s.e., 1838, BB, 1ª ed., Vol. I, p.259, Vol. II, p.311.

BB refere que um possível autor desta obra é o Col. Hugh Owen, partidário de D. Pedro. Cf. *Catálogo da Livraria Duarte de Sousa*, nº 171, p.46.

Um Cirurgião Português, *Duas cartas, Uma a J. A B.L., e Outra a M.G. de L. Que Servem de Resposta às Que Elles Escreveram Ao Auctor da Gazeta Litteraria, Sobre Uns Reparos Que Este Fez A Alguns Logares de Um Papel Que se Imprimiu Com o Titulo de «Oração Inaugural». Escriptas Por Um Cirurgião Portuguez Assistente em Londres*, Londres, Na Officina de Joam Johnson, 1763, BB, 2ª ed., Vol. II, p.48.

BB refere que o documento é constituído por 88 páginas.

A General, *Collection Of Voyages: Undertaken Either for Discovery, Conquest Settlement, or the Opening of Trade From the Commencement of the Portuguese Discoveries to the Present Time*, London, s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. II, p.260.

Un Gentilhomme Portugais, *Lettre d'un Gentilhomme Portugais à un de ses Amis de Lisbonne, Sur L'Exécution d'Anne Boleyn, Lord Rochford, Brereton, Norris, Smeton et Weston, Publiée Pour la Pemiére Fois Avec une Traduction Française par Francisque Michel, Accompagnée d'une Traduction Anglaise par le Vicomte Stragford*, Paris, Chez Silvestre, 1832, BB, 2ª ed., Vol. II, p.528.

BB refere que esta obra fora já impressa em Inglaterra, em 1830 e editada por Nicholas Harris Nicolas.

H.E.L. [Hannibal Evans Lloyd] (trad.), *Visit to the Portuguese Possessions in Southwest Africa. Translated [From the German with an Introduction and Annotations] By*, London, s.e., 1845, BB, 2ª ed., Vol. III, p.45.

O original alemão é da autoria de Carl Ritter, *Die Portugiesischen Besitzungen in Süd-West-Afrika. Ein Reisebericht von G. Tams. Mit einem Vorworte von C. Ritter* e foi publicado em Hamburg em 1845.

L.D.L.D.L. [P.M. de l'Écluse des Loges], *Mémoires de Maximilien de Bethune, Duc de Sully, Principal Ministre de Henri le Grand; Mis en Ordre Avec des Remarques Par L.D.L.D.L. Nouvelle Édition, Revue et Corrigé*, Londres, s.e., 1763, BB, 2ª ed., Vol. II, p.449.

M.C.P.S.M.D.C. [Pierre Olivier Pinault] (trad.), *Reflexions d'un Portugais sur le Mémoire du R. P. Général des Jésuites, Présenté au Pape Clement XIII à Présent régnant, Traduites en Français, Avec une Préface. Oú est Réfuté un Article de la Clef du cabinet des Princes, Inséré dans le Mois de Juillet 1759. Par*, Londres, s.e., 1760, BB, 2ª ed., Vol. II, p.450.

O original desta obra é, segundo o catálogo da British Library, italiano: *Riflessioni di un Portoghese* e da autoria de Urbano Tosetti.

P.G. [George Power], *The History of the Empire of Musulmans in Spain and Portugal*, London, s.e., 1815, BB, 2ª ed., Vol. III, p. 46.

S.P. [Samuel Pepys], *History of Portugal*, London, s.e., 1667, BB, 2ª ed., Vol. III, p.82.

S.P. [Samuel Pepys], *The Portugal History, or a Relation of the Troubles That Happened in the Court of Portugal, in the Years 1667 and 1668*, London, s.e., 1677, BB, 2ª ed., Vol. III, p.84 e p.217.

O título completo da obra é *The Portugal History: or a relation of the troubles that happened in the Court of Portugal in the years 1667 and 1668. In which is to be seen that great Transaction of the Renunciation of the Crown by Alphonso the Sixth, the dissolution of his marriage with the Princess Maria Frances Isabella of Savoy. The marriage of the same Princess to the Prince Don Pedro, Regent of the Realm of Portugal, and the Reasons alledged at Rome for the Dispensation thereof. By S[amuel] P[epys], Esq.* E foi publicada em Londres em 1677 por Richard Tonson. BB dá duas entradas distintas para esta mesma obra.

T. A. [Captain Thomas Ashe], *History of the Azores of Western Islands; Containing na Account of the Government Laws, and Religion, the Manners, Ceremonies and Character of the Inhabitants and Demonstrating the Importance of These valuable Islands to the British Empire. Illustrated by Maps and Other Engravings*, London, s.e. [Sherwood, Neely & Jones], 1813, BB, 2ª ed., Vol. II, p.430, Vol. III, p.305.

Anónimo, *An Account of his [Earl of Galway] Conduct in Spain and Portugal*, London, s.e., 1711, BB, .

BB refere uma tradução desta obra (BB, 1ª ed., Vol. II, p.358): *Conduite du Conte de Galloway [sic] en Espagne et en Portugal, Traduit de l'Anglois*, Rotterdam, 1711.

Anónimo, *An Account of the Discovery of Madeira Island. Letter to a Friend on Ditto s.l.*, s.e., s.d., BB, 1ª ed., Vol. I, p.12.

Anónimo, *An Account of the Earl of Galway's Conduct in Spain and Portugal*, London, J. Baker, 1711, BB, 1ª ed., Vol. II, p.434; 2ª ed., Vol. I, p. 201, Vol. II, p.245.

Esta obra faz-se acompanhar da seguinte carta: *Remarks upon the Account Lately Published, of the Earl of Galway's Conduct In Spain and Portugal in a Letter to a Friend in Holland*. BB refere que o assunto desta obra é a Guerra de Sucessão Espanhola.

Anónimo [John M. D. Friend], *An Account of the Earl of Peterborow's Conduct in Spain, Chiefly Since the Raising of the Siege of Barcelona, 1706. To Which is added the Campagne of Valencia*, London, Printed for Jonah Bowier, 1707, BB, 2ª ed., Vol. I, p. 201.

Anónimo [Edmund Burke], *An Account of the European Settlements in America, in Six Parts: I A Short History of the Discovery of That Part of the World; II Manners and Customs of the Original Inhabitants; III Of the Spanish Settlements; IV Of the Portuguese; V Of the French, Dutch and Danish; VI of the English 5th edition with improvements*, London, Printed for J. Dodsley, 1770, BB, 2ª ed., Vol. I, p. 201.

BB dá notícia de uma tradução francesa da obra, sem referir, no entanto, o tradutor ou o local da tradução. Segundo o Catalogue Collectif de France, o tradutor desta obra foi Marc-Antoine Eidous que publicou a sua tradução em dois volumes em 1776 em Paris (Merlin).

Anónimo [Sir John Thomas Bart. Jones], *Account [sic] of the War in Spain and the South of France, 1808-1814*, London, s.e., 1818, BB, 2ª ed., Vol. I, p. 200.

Anónimo [John Polus Lecaan], *Advice to the Gentlemen in the Army of Her Majesty's Forces in Spain and Portugal [: With a Short Method How to Preserve Their Health; and Some Observations Upon Several Distempers Incident to Those Countries: to Which are Added the Medicinal Virtues of Many Peculiar Plants Growing Naturally in Those Parts, and not Wild in England. With Plates]*, London, s.e., 1708, BB, 2ª ed., Vol. I, p. 210.

Anónimo, *Anglo — Lusitanian. Discourse Concerning the Complaints of the British Factors Resident in the City of Lisbon. By a Serious and Impartial Wellwisher[sic] to the Prosperity of Nations*, Lisbon, s.e., 1771, BB, 1ª ed., Vol. I, p. 27.

Trata-se, segundo BB, da refutação de *Memorials of the British Consul and Factory of Lisbon* (Anónimo). O autor remete ainda para Biblioteca Histórica, suplemento p.8.

Anónimo [Thomas Hamilton], *Annals of the Peninsular Campaigns From 1808 to 1814. By the Author of Cyril Thornton*, Edinburgh, William Blackwood, 1829, BB, 1ª ed., Vol. I, p. 27; 2ª ed., Vol. I, p.236.

Anónimo, *The Asiatic Mannual Register or a View of the History of Hindustan and of the Politics, Commerce and Litterature of Asia, for the year 1800*, London, s.e. [T. Cadell & W. Davies, Black, Parry & Co.], 1801, BB, 2ª ed., Vol. I, p.271.

Anónimo [Frederick James Lamb, Viscount Melbourne], *An Authentic Account of Mr. Canning's Policy With Respect to the Constitutional Charter of Portugal, in Reply to «Observations on the paper Laid Before Parliament»* [by Augustus G. Stapleton], London, s.e. [J. Hatchard & Son], 1830, BB, 2ª ed., Vol. I, p.278.

Anónimo, *Authentic Memoirs Concerning the Portuguese Inquisition, With Remark on the Infamous Character Given of the British Nation Also Reflecting on Ancient and Modern Poperly*, London, s.e., 1761, BB, 1ª ed., Vol. I, p.490, 2ª ed., Vol. II, p.625.

Anónimo, *Authentic Memoirs of the Portuguese Inquisition*, s.l., s.e., s.d., BB, 1ª ed., Vol. I, p.36.

Anónimo, *Brazilian Improvements, More Important as Regards the Province of Espirito Santo*, London, s.e. [Ridgway], 1825, BB, Vol. 1, 2ª ed., p.367.

Anónimo [George Canning], *Brief Exposition of the Foreign Policy of Canning [as Contrasted With That of the Existing Administration]*, London, s.e. [J. Hatchard & Son], s.d. [1830], BB, Vol., 1. 2ª ed., p. 373.

Anónimo, *British Merchant: Containing the Sentiments of the Most Eminent Merchants of the City of London, Concerning the Trade and Commerce of these Kingdoms Particularly with Spain and Portugal*, London, s.e., 1748, BB, 2ª ed., Vol. I, p.373.

Anónimo [Henry L'Évêque], *Campaigns of the British Army in Portugal, Under the Command of General the Earl Wellington H.B. Commander in Chief, etc., etc. Dedicated by Permission to His Lordship*, London, Printed for W. Bulmer and Co., 1812, BB, 1ª ed., Vol. I, p.230.

Anónimo, «Carta D' Um Inglez [sic] a Respeito do Mathematico [sic] José Anastácio», in *Investigador Português*, BB, 1ª ed., Vol. I, p.233.

Anónimo, *Catalogue des Produits Mineraux de Portugal. Exposition Universelle de Londres, 1862*, London, s.e., 1862, BB, 2ª ed., Vol. I, p. 436.

- Anónimo, *Catalogue of the Cities, Towns, Villages and so on of Spain and Portugal, With their Exact Distances*, London, s.e., 1706, BB, Vol. I, 2<sup>a</sup> ed., p. 436.
- Anónimo, *City of Coimbra From Near the Bridge*, Vers, s.e., 1800, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.568.
- Anónimo, *The Civil War in Portugal and the Siege of Oporto. By a British Officer of Hussars, Who Served in the Portuguese Army During the Peninsular War*, London, Edward Moxon, 1836, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.259.
- BB refere que a obra é atribuída ao Coronel Owen. Acrescenta ainda que pode esta tratar-se de uma 2<sup>a</sup> edição. BB dá notícia de uma tradução portuguesa desta obra com o seguinte título: *A Guerra Civil em Portugal, O Sítio do Porto e a Morte de D. Pedro. Por um Estrangeiro*.
- Anónimo, *Convention of Evora Monte*, London, s.e., 1834, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.613.
- Anónimo, *Copie d'une Lettre Écrite par un Particulier à Son Excellence Milord Conte de Galloway, Embassadeur Plenipotentiaire de Sa Magesté Britanique à la Cour de Portugal et Reçue Par la Poste*, s.l., s.e., s.d., BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.615.
- Anónimo, *Correspondence Relating to the Affairs of Portugal, Presented to the Parliament, June 1847*, London, s.e., s.d., BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.270, 2<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.616.
- Anónimo, *Crisis. The Present Politic in Portugal, Submitted to the Public of Great Britain*, London, s.e., 1847, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.620.
- Anónimo, *Declaration of the Three States of Portugal, Assembled to Consider the Claims of D. Miguel I, to the Crown of Portugal*, s.l., s.e., 1830, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p. 20.
- BB diz que o provável local de impressão é Londres, sem dizer, no entanto, em que se baseia para esta suposição.
- Anónimo, *Discourse of That Which Happened in Battle Fought Between the Two Navies of Spaine [sic] and Portugal at the Islands of Azores, Anno 1582 by D. Alvaro Bazan, of Santa Cruz*, London, s.e., 1582, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.317.
- Anónimo, *Discoveries of the World By António Galvano*, London, s.e., s.d., BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.39.
- Anónimo, *Documents Relating to the Southern and South Eastern Railways of Portugal and their Extensions*, London, Waterlow & Sons, 1869, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.41.
- Anónimo [D. Pedro I, Imperador do Brazil], *Duc de Bragançe. Manifeste donné à bord de la Frigate «Rainha de Portugal». 2 Février 1832*, Londres, s.e., 1832, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.48.

Anónimo, *Elvas. View of Elvas, Forts La Lippe and Lucie With the Surrounding Country. Fine Colour Engraved With Military Cost of England Types*, s.l., Semith del. Dubourg, s.d., BB, 2ª ed., Vol. II, p.117.

Anónimo, *Encore un Mot Sur les Affaires du Portugal*, Londres, s.e., 1831, BB, 2ª ed., Vol. II, p.120.

Anónimo, *Evangelical Christendom. Christian Work and the News of the Churches*, s.l., s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. II, p. 154.

BB diz tratar-se de uma obra de propaganda protestante. A obra contém referências a várias igrejas de Lisboa: S.Roque, Sé, S.Vicente, Graça e Penha de França.

Anónimo, *The Explanation of the True Lawful Right and Tittle [sic] of the Most Excellent Prince Anthonie, the First of that Name Against the King of Castile and Against His Subjects and adherents for the Recoveries of His Kingdom. By the Commandment and Order of the Superiors*, Leyden, s.e., 1585, BB, 1ª ed., Vol. I, p. 336.

BB refere que se trata da tradução de uma obra em Latim.

Anónimo, *A Few Remarks on the Present State of the Commercial Relations of England With Portugal, Spain and Italy, and on the Means of Improving Them, Second Edition*, London, Effingham Wilson, 1872, BB, 2ª ed., Vol. I, p.211, Vol. II, p.195, Vol. III, p.186.

Anónimo, *The Forty Fourth Annual Report of the British Protestant School in Connexion with Saint George's Chapel Lisbon (Late the British Free School) Established in the Year 1836, for the Education With in Cases of Distress, Board and Clothing of the Children of Resident British Subjects, From the Age of Five to Fourteen Years. With a List of Subscribers and Accounts of receipts and Expenditure*, London, s.e., 1881, BB, 2ª ed., Vol. II, pp. 218-219.

Anónimo, *For Portuguese Sailors*, London, s.e., 1874, BB, 1ª ed., Vol. I, p.342.

BB refere que se trata de uma colecção de contos morais em Português.

Anónimo [António de Sousa Macedo], *Genealogia Regum Lusitaniae*, Londini, ex-Officina Richardi Hearn, 1643, BB, 2ª ed., Vol. II, p.260.

Anónimo, *A General Collection of Voyages and Discoveries Made by the Portuguese and Spaniards [During the Fifteenth and Sixteenth Centuries]*, London, s.e. [W. Richardson], 1789, BB, 2ª ed., Vol. I, p.571.

Anónimo, *A General Collection of Voyages: Undertaken Either for Discovery, Conquest, Settlement, or the Opening of Trade From the Commencement of the Portuguese Discoveries to the Present Time*, London, s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. II, p.260.

[Robert Southwell], *History of the Revolutions of Portugal, From the Foundation of that Kingdom to the Year MDCLXVII With Letters of Sir*

Robert Southwell During His Embassy There to the Duke of Ormond, Giving a Particular Account of the Deposing Alfonso and Placing D. Pedro on the Throne, London, Osborn, 1740], Anónimo [Pierre François Guyot Desfontaines (trad.)] *Histoire du Détrônement d'Alphonse VI, Roi de Portugal, Contenuë Dans les Lettres de Mr. Robert Southwell, Alors Ambassadeur à la Cour de Lisbonne. Et Precedée d'un Abregé de l'Histoire de Ce Royaume. Traduite de l'Anglais*, Paris, s.e., 1742, BB, 2ª ed., Vol. II, p.365.

Anónimo, *Historia de Oliveros de Castilla Y Artus de Algarve*, s.l., s.e. [Wynkin de Werde], s.d.[1518], BB, 2ª ed., Vol. II, p.367.

A versão mais antiga desta obra é francesa e de 1489. O interesse é quase inteiramente inglês.

Anónimo [John Murray Brown], *An Historical Vieux [sic] of the Revolutions of Portugal [Since the Close of the Peninsular War. By an Eye-Witness]*, London, s.e., 1827, BB, 2ª ed., Vol. III, p.352.

Anónimo [John Armitage], *The History of Brazil From the Period of the Arrived of the Braganza Family in 1808 to the Abdication of D. Pedro the First 1831 [Forming a continuation of Southey's History of that Country. With Portraits]*, London, John Armitage [Smith, Elder & Co.], 1836, BB, 2ª ed., Vol. II, p.369.

John Armitage é, segundo o catálogo da British Library, o autor desta obra e não o seu editor, como sugere BB.

Anónimo (trad.) [George Lee], *History of Ceylon, Presented by Captain John Ribeiro to the King of Portugal in 1685. Translated from the Portuguese by Abbé le Grand. Re-translated from the French, With an Appendix on the Past and Present Condition of the Island*, Ceylon [Colombo], s.e. [Government Press], 1847, BB, 2ª ed., Vol. III, p.193.

Anónimo, *A History of Portugal*, London, s.e., s.d., BB, 1ª ed., Vol. I, p.388.

Anónimo, *History of Portugal From Its Erection as a Separate State to the Final Concession of the Constitution*, London, s.e., 1836, BB, 2ª ed., Vol. II, p.369.

Anónimo, *History of Spain and Portugal*, London, s.e., 1854, BB, 1ª ed., Vol. I, p.388.

Anónimo [M. M. Busk], *The History of Spain and Portugal. From B.C. 1000 to A.D. 1814, Published Under the Superintendence of the Society For the Diffusion of Useful Knowledge*, London, Baldwin & Cradock, 1833, BB, 1ª ed., Vol. I, p.388; 2ª ed., Vol. II, p. 369.

Anónimo [Thomas Ashe], *The History of the Azores or Western Islands*, London, s.e. [Sherwood, Neely & Jones], 1813, BB, 1ª ed., Vol. I, p.388.

Anónimo, *History of the Campaigns of the British Forces in Spain and Portugal*, London, s.e. [T. Goddard], 1812-1813, BB, 2ª ed., Vol. II, p.369.



Anónimo (trad.) [Cap. J. Stevens], [The Portuguese Asia, or] *History of the Discovery and Conquest of India by the Portuguese*, London, s.e., 1695, BB, 2ª ed., Vol. I, p.388.

Tradução da obra de Manuel de Faria e Sousa.

Anónimo [T. Carte], *History of the Revolutions of Portugal, From the Foundation of That Kingdom to the Year 1667 With Letters of R. Southwell to the Duke of Ormond [Giving a Particular Account of the Deposing Alfonso and Placing Don Pedro on the Throne]*, London, s.e., 1790 [1740], BB, 2ª ed., Vol. II, p.369.

Anónimo, *History of the Siege of Oporto, and Operations in Algarve*, London, s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. II, p.369.

Anónimo, *The Historie of the Uniting of the Kingdom of Portugall to the Crown of Castil, Containing the Description of Portugal, Their Principal Towns, Castles, Places, Rivers, Bridges, of the East Indies, The Isles of Terceres, and Other Dependences, the Last Warrs of the Portugals Against the Moores of Afriche, the End of the House of Portugall, etc.*, London, Imprinted by A. Hatfield for Edw. Blount, 1600, BB, 1ª ed., Vol. I, p.388; 2ª ed., Vol. II, p.369.

A referência à obra na 2ª edição do Dicionário é algo diferente, embora corresponda à mesma data de edição: *History of the Uniting of the Kingdom of Portugall to the Crown of Castille: Containing the Last Warres of Portugall Against the Moores of Africke, the End of the House of Portugal and Change of That Government. The Description of Portugal Their Principal Townes, Castles, Places. Bridges, Forces, Revenues, and Expenses, &c. Of the East Indies, the Isles Tereceres and Other Dependences With Many Batailles by Sea and lande.*

Anónimo, *The Impostor's Detected, or the Life of a Portuguese, in Which the Articles and Intrigues of Romish Priests are Humorously Displayed. The Whole Interspersed With Several Curious and Entertaining Anedoctes, Relating to Some of the Principal Personages of the Kingdom of Portugal, in two volumes*, London, s.e. [W. Bristow], 1760, BB, 2ª ed., Vol. II, p.389.

Anónimo, *Indicação Succinta de Alguns Manuscriptos Importantes, Respectivos ao Brazil e a Portugal, Existentes no Museu Britannico em Londres*, Habana, s.e., 1863, BB, 2ª ed., Vol. II, p.390.

Anónimo, *Institutae ab Excellentissimo Comite Cubiliarcho Extraordinario in Angliam Lusitaniae Legio Legato Navigationis & Inceptae Legationis*, Londini, Impensis Stephan: Botwel. Bibliopolae, in Vico Vulgo Dicto Popes Had Alley, 1652, BB, 2ª ed., Vol. II, p.392.

Anónimo, *Interests the True, of the European Powers and the Emperor of Brazil in Refusing to the Existent Affairs of Portugal*, London, s.e., 1829, BB, 2ª ed., Vol. II, p. 392.

- Anónimo, *Legal Opinion and Observation on the Corresponding Lately Addressed by the French Consul in Lisbon, to the Portuguese Government*, London, s.e., 1831, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p. 518.
- Anónimo [Henry John Temple, Viscount Palmerston], *Letter to a Friend in Paris by one of the Minority on Lord Palmerston's Motion Respecting the Affairs of Portugal*, London, s.e., 1830, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.526.
- Anónimo, *Letter to Joseph Hume Upon the Late Debate on Portugal in the British House of Commons by an Anglo Lusitanian*, London, s.e., 1847, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.526.
- Anónimo, *A Letter to the Editors of "The Portuguese Investigator in England" on the Impropriety of Abolishing the Royal Wine Company of Portugal*, s.l., s.e., s.d., BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. I., p.438.
- Anónimo [Publicus, pseud.], *Letter to the Merchants of the Portugal Committee From a Lisbon Trader [Which Contains an Account of a Late Very Extraordinary Proceeding]*, London, s.e. [H. Carpenter], 1754, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.526.
- Anónimo [Lady Sarah Pennington], *Letters on Different Subjects in Four Volumes. Amongst Which are Interspers'd the Adventures of Alphonso After the Destruction of Lisbon [By the Author of The Unfortunate Mother's Advice to her Absent Daughters]*, London [Dublin], s.e. [J. Hoey], 1766-1767, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p. 528.
- Anónimo, *The Life of St. Elizabeth, Queen of Portugal. By a Secular Priest*, London, s.e., 1859, BB, Vol. I, 1<sup>a</sup> ed, p. 444; Vol. II, 2<sup>a</sup> ed, p. 533, Vol. III, p. 248.
- Anónimo, *Lisbon and Aqueduct of Alcantara*, London, s.e., 1809, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.535.
- Anónimo, *Literature Languages and History of Spain and Portugal*, London, s.e., 1879, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.541.
- Anónimo [AA. VV (Eyre Evans Crowe, Cardeal Giulio Alberoni, Jean Baptiste Colbert, Armand Jean Du Plessis, Cardeal e Duque de Richelieu etc)], *Lives of the Most Eminent Foreign Statesmen (Pombal's Memoirs, Duke of Lerma, Duke of Ossuna, Count Olivares, etc)*, London, s.e.[Longman, Ress, Orme, Brown & Green], 1832, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.455.
- Anónimo [James Montgomery, Mrs. Shelley, etc.], *Lives of the Most Literary and Scientific Men of Italy, Spain and Portugal*, London, s.e., 1835, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.455.
- Anónimo [Samuel Phillips], *Memoir of the Duke of Wellington [reprinted From The Times of September 15 and 16, 1852]*, London, s.e. [Longman, Brown, Green & Longmans], 1852, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.609.

Anónimo *Memoirs of the Court of Portugal and of the Administration of Count d'Oeiras*, London, s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. II, p.625.

Anónimo, *Memorandum d'une Conférence de A .R. Saraiva, Agent Diplomatique Portugais à Londres, Sous le Gouvernement de Don Miguel, Avec Lord Grey, Premier Ministre de la Grande Bretagne, le 20 Décembre 1833, Sur le Meilleur Moyen de Pacifier le Portugal, d'y Mettre Fin à la Guerre Civile, d'y Retablir un Vrai Gouvernement Constitutionel. En Autre, un Project Pour Assurer la Pacification du Portugal, Addressé. Quelque Temps Après, aux Portugais de Tous les Partis. Suivi d'une Lettre à S.A.M — le Prince d' Esterhazy, Ambassadeur d' Autriche en Angleterre*, Londres, Simpkins, 1847, BB, 2ª ed., Vol. II, p.625.

Anónimo, *Memorials of the British Consul and Factory at Lisbon to His Majesty at that Court and Secretaries of State of This Kingdom*, London, s.e., 1866, BB, 1ª ed., Vol. I, pp. 27 e 491; 2ª ed., Vol. II, p. 626.

Refere BB que se trata da compilação de 5 documentos fundamentalmente de carácter comercial. Cf. p.491.

Anónimo, *A Narrative of the Late Accident in the New Exchange, on the 21 and 22 November; 1653 Stylo Vet. Written by the Most Noble and Illustrious Lord, Don Pantaleon Sa, Brother to His Excellency of Portugal, Extraordinary Legate in England, to His Much Esteemed Nobilities of England, and to All of the Beloved and Famous City of London, From Newgate's Prison*, London, s.e., 1653, BB, 2ª ed., Vol. III, p.4.

Anónimo, *Narrative of the Persecution and Imprisonement in Portugal of William Young*, London, s.e., 1833, BB, 1ª ed., Vol. I, p.519.

BB, no índice da 1ª ed., faz incluir esta obra no grupo temático da Guerra Civil.

Anónimo, *Narrative of the Persecution of H. Joseph da Costa Pereira Furtado de Mendonça, To Which are Added the Bye-Laws of the Inquisition of Lisbon. With Portraits*, London, s.e., 1811, BB, 2ª ed., Vol. III, p.4.

Anónimo, *Narrative of the Plans and Proceedings of a Comittee Acting on Behalf of the British Civil and Military Claimants on Portugal*, London, s.e., 1839, BB, 2ª ed., Vol. III, p.4.

Anónimo, *A New Chart of the Azores or Western Islands, Madeira, the Canary Islands and Part of the Coasts of Portugal and Africa Between the Barlings and the Cape Bojador*, London, s.e., 1842, BB, 2ª ed., Vol. I, p.443.

Anónimo, *A New Chart of the Coast of Brazil From the Banks of San Roque to the Island of San Sebastian*, London, s.e., 1794, BB, 2ª ed., Vol. I, p.443.

Anónimo, *A New History of the East Indies, Ancient and Modern. In Two Volumes*, London, Printed For R. and J. Dodsley in Pall Mall, 1757, BB, 1ª ed., Vol. II, p.365.

Os títulos dos 2 volumes são, respectivamente: *Containing the Chorography, Natural History, Religion, Government, Manners and Customs, Revolutions, etc., of Those Countries, e Containing an Essay Towards a History of the Commerce of the Several Nations of Europe to the East Indies. Showing the Rise, Progress and Present State of that Traffic; as Carried on by the English, Dutch, French, Portuguese, Sweden and Danes, From the First Discovery of a New Rout to the Indies, Round the Cape of Good Hope, to the Present Time.*

Anónimo, *Notes on the Pretended Right of the Princess of Grand Para to the Portuguese Throne*, London, s.e., 1830, BB, 2ª ed., Vol. III, p.18.

Anónimo, *Novas Extraordinarias que Contenen lo Mal Tracte Que han Fet los Imperiales al germa del rey de Portugal que Tenian Pres Cartas Que Donan Noticia de las Cosas de Ale; Y la Preparacio de Guerra en Inglaterra*, Barcelona, En la Estampa de Laune Romeu Davant Sant Taume, 1642, BB, 2ª ed., Vol. III, p.24.

Anónimo, *O Novo Testamento de Nosso Senhor o Salvador Jesus Christo. Traduzido em Indo-Português*, Londres, J. Filling, 1826, BB, 1ª ed., Vol. II, p.408.

Anónimo (trad.) *Oath and no Oath, or the Serment de D.Miguel. Translated From Légitimité Portugaise*, London, 1830, BB, 2ª ed., Vol. III, p.27.

Anónimo, *Observations on Some Passages in L. Col. Napier's History of the Peninsular War*, London, s.e., 1829, BB, 1ª ed., Vol. II, p.240.

Anónimo, *Of the New Lands and the People Found by Messengers of the Kinge of Portugal Named Emanuel of the Divers Nation Crystened of Pope John and His Landes. [Of the Newelandes and of the People Founde By the Messengers of the Kyng of Portugale Named Emanuel. Of the Dyvers Nacyons Cristened. Of Pope Johñ and His Landes and of the Costely Keyes and Wonders Melo Dyes that in the Lande is. Empremented by me Johñ of Desborove.]*, London, s.e., 1521, BB, 1ª ed., Vol. I, p.528; 2ª ed., Vol. III, p.15.

Segundo BB esta é a 1ª obra em Inglês que contém “uma notícia a respeito da America (chamada aqui “Armenica” assim como Lisboa é baptisada “Lassa-boene”). É só na 2ª edição do Dicionário que BB completa o título da obra.

Anónimo, *Opinion Legale et Observative Sur Une Correspondance Dernière Adressée par le Consul Français, Gérant de Lisbonne au Gouvernement Portugais. Traduction de L'Anglais*, London, s.e., 1832, BB, 2ª ed., Vol. III, p.34.

Anónimo, *Papers Relative to Portugal, Correspondence Relative to the British Demands Upon the Government of Portugal*, London, s.e., 1808, 1831, BB, 1ª ed., Vol. II, p.6; 2ª ed., Vol. III, p.52.

Anónimo, *Papers Respecting the Relations Between Great Britain and Portugal*, London, s.e., 1829, BB, 2ª ed., Vol. II, p.6.

Anónimo, *Parliamentary Papers in Session 51, George III. Treaty of Alliance With Portugal*, London, s.e., 1811, BB, 2ª ed., Vol. III, p.54.

Anónimo, *Particulars and Correspondent Documents Relative to the French Aggression on Portugal*, London, s.e., 1831, BB, 2ª ed., Vol. III, p.55.

Anónimo, *La Perambulation de España y de Portugal y Discurso entre Carlos Y Felipe. En Español et Anglais*, London, s.e., 1750, BB, 2ª ed., Vol. III, p.60.

Anónimo, *Policy of England Towards Spain. Sequel to in Answer to the Earl of Carnarvon's «Portugal and Galicia»*, London, s.e., 1837, BB, 1ª ed., Vol. II, p.23.

Anónimo, *The Polyanthos Bóston*, Bóston, J. T. Buckingham, 1806, BB, 2ª ed., Vol. III, p.77.

Segundo BB, o Vol. II da obra contém uma resumida história de D.Pedro e D.Inês de Castro.

Anónimo, *Portugal: A Review of the Causes, Tendency and Progress of the Revolution, Which Commenced in Oporto, 1720, etc.*, London, s.e., 1821, BB, 1ª ed., Vol. II, p.419; 2ª ed., Vol. III, p.79.

Na 2ª edição do Dicionário, BB apresenta como título para esta obra: *Portugal. A Review of the Causes, Tendency and Progress of the Revolution, Which Commenced in Oporto on the 24th August 1820*. a data e local de edição são os mesmos.

O título completo da obra é: *Portugal. A Review of the Causes, Tendency and Progress of the Revolution, Which Commenced in Oporto on 24 August, 1820, and Bids Fair to Restore the People to Their Ancient Rights, and Rid the Portuguese Monarchy of That Des-potic and Oppressive System Under Which it Has Long Labour'd. To Which is Added, a Report on the State of the Nation, Lately Submitted to the Cortes*, London, Richardson, 1821. Cf. *Catálogo da Livraria Duarte de Sousa*, sécs. XIX — XX, n° 568, p. 135.

Anónimo, *Portugal. Her King and Her Constitution. By a British Officer*, London, s.e., 1829, BB, 2ª ed., Vol. III, p.82.

Anónimo (trad.), *Portugal in 1872. Constitutional Life of a Nation of the Latin Race. An Essay Published in January 1873. In the Diplomatic Memorial of Paris, Presented by the Translator to the Portuguese Bond — Holders*, Lisbon, National Printing Office, 1873, 8º, *Memorial Diplomatique*, Paris, January, 1873, BB, 1ª ed., Vol. II, p.28; 2ª ed., Vol. III, p.82.

Anónimo, *Portugal Restored, or Considerations on the Successful Struggle for the Reestablishment of the Constitutional System in That Country by the Liberating Army in 1834*, s.l., s.e., s.d., BB, 1ª ed., Vol. II, p.31.

Anónimo, *Le Portugal Vis-À-Vis de L'Espagne*, Londres, s.e., 1842, BB, 2ª ed., Vol. III, p.83.

- Anónimo, *The Portuguese Question From n°89 of the Edinburgh Review*, s.l., s.e., 1826, BB, 2ª ed., Vol. III, p.84.
- Anónimo, *The Portuguese Shisme Investigated and the Danger of Adhering to it Plainly for The Instruction of All Good Catholics in a Few Words*, Colombo, s.e., 1846, BB, 2ª ed., Vol. III, p.84.
- Anónimo, *The Privileges of an Englishman in the Kingdom and Domi-nions of Portugal Contained in the Treaty of Peace Concluded by Olivier Cromwell*, London, s.e., 1736, BB, 1ª ed., Vol. II, p.33.
- Anónimo, *The Propagandist Imposture Unmasked, and the Indian Catholics Undeceived in Regard to the Portuguese Schism in India, by a Roman Catholic Portuguese, Submissive to the Pope, and to His Queen*, Calcuta, s.e., 1847, BB, 2ª ed., Vol. III, p.92.
- Anónimo, *Quelques Mots en Réponse à Quelques Personages, Sur les Affaires de Portugal*, Londres, s.e., 1831, BB, 2ª ed., Vol. II, p.695.
- Anónimo, *Questions du Ministère sur la Situation de la France Avec l'Angleterre, l'Espagne et le Portugal*, s.l., s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. III, p.96.
- Anónimo, *A Record of Church Reformation Work in Spain, Portugal, Mexico and Other Parts Christendom*, s.l., s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. III, p.173.
- BB diz tratar-se de uma obra de "propaganda protestante".
- Anónimo (trad.), *Reflexions of a Portuguese Upon the Memorial Presented By the J... To His Present Holiness Pope Clement XIII, Translated From the Copy Printed By Authority at Lisbon: To Which is Added the Opinion of the Congregation of Cardinals, To Whom the Said Memorial Was Referred by the Pope*, London, Printed for Millar, 1760, BB, 2ª ed., Vol. II, p.552.
- Anónimo, *Relacion de las Fiestas que se Hicieron en Lisboa, Con la Nueva del Casamiento de la Serenissima Infanta de Portugal, Doña Catalina (Ya Reyna de la Gran-Bretaña ), Con el Serenissimo Rey de la Gran-Bretaña, Carlos Segundo de Este Nombre, y Todo lo que Succedió Hasta Embarcarse Para Inglaterra*, s.l., [Lisboa], En la Oficina de Henrique Valente de Oliveira, 1662, BB, 2ª ed., Vol. III, p.180.
- Anónimo, *Relation of the Expugnable Attempt and Conquets of the Yland [sic] of Tercera and of All the Islands Adjoining by D. Alvaro de Baçan*, London, T. Compans, 1583, BB, 1ª ed., Vol. II, p.143.
- Anónimo, *Relation of that Worthy Sea Fight, Which Two East India Ships Had With Four Portugals of Great Force in the Persian Gulphe, With the Lamentable Death of Capt. A. Shilling With Other memorable Accident in that Voyage*, London, s.e., 1622, BB, 2ª ed., Vol. II, p. 143.
- Anónimo, *Remarks on the Letter and Review of One in Unity and Delta, Both Which Appeared in the Catholic Exposition for May 1843*, pp. 113-115, Madrid, s.e., 1843, BB, 2ª ed., Vol. III, p.186.

BB refere que a obra “versa sobre a questão dos direitos do padroado português no Oriente”, sendo favorável a Portugal.

- Anónimo, *Report of the Committee Appointed to Direct the Distribution of the Grant Voted by the Parliament of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, for the Relief of the Inhabitants of the Districts in Portugal, Laid Waste by the Enemy in the Year 1810, Ordered by the House of Commons, to be Printed 6 July 1814*, s.l., s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. III, p.187.
- Anónimo, *Report of the Commissioners Appointed by the Government of Portugal for the Construction of Railways in That Country*, London, Bridgewater Printer, 1852, BB, 2ª ed., Vol. III, p.187.
- Anónimo, *Report on the Patology, Therapeuties and General Aitiology of the Epidemic of the Yellow Fever at Lisbon 1857*, London, s.e., 1859, BB, 1ª ed., Vol. II, p.144.
- Anónimo, *Reports of the Portuguese Commissions and Financial Agents. Expeditions in Favour of Donna Maria II*, London, s.e., 1835, BB, 2ª ed., Vol. III, p.187.
- Anónimo, *Reports Transmitted to the Portuguese Government of the Proceedings of the Commission, Appointed to Conduct the Arrangement for the Expedition to Portugal*, London, s.e., 1835, BB, 1ª ed., Vol. II, p.144; 2ª ed., Vol. III, p.187.
- Anónimo, *Resposta às duas Cartas, Com que o Cirurgiam [sic] Portuguez, Assistente em Londres, Fingiu Responder às Outras Duas que se Tinham Escrito ao A. da Gazeta Litteraria, Sobre Reparos que Este Fez à Oraçam [sic] Inaugural, Recitada na Real Academia De Cirurgia Portuense em 30 de Janeiro de 1751. Mostram-se os Erros e Importunos dos AA. Da Gazeta, e das Cartas: Expostos em Outras que Escreve ao dito Cirurgiam Portuguez, hum Praticante de Cirurgia Assistente na Cidade do Porto. Carta Primeira. Com Licencia*, Barcelona, Pablo Serras, 1765, BB, 2ª ed., Vol. III, p.187.
- Anónimo, *Review of the Causes, Tendency and Progress of the Revolution Commenced on 24 August 1820 (For the Restoration of the House of Bragança)*, London, s.e., 1821, BB, 1ª ed., Vol. II, p.144.
- Anónimo, *Revolutions of Portugal Since the Close of the Peninsular War*, London, s.e., 1828, BB, 1ª ed., Vol. II, p.145.
- Anónimo, *Routes in Abyssinia. Presented to the House of Commons, in Pursuance of Their Address Dated November 26, 1867*, London, s.e., 1867, BB, 1ª ed., Vol. II, p. 425.
- Anónimo (trad.), *Sentence the Genuine Legal, Pronounced by the High Court of Judicature of Portugal, Upon the Conspirators Against the Life of His Majesty (From the Portuguese)*, London, s.e., 1759, BB, 2ª ed., Vol. III, p.250.

Anónimo, *The South Eastern Railway of Portugal*, London, s.e, 1869, BB, 1ª ed., Vol. II, p. 227.

Anónimo, *Spain and the Bourbon Armies; A Review of Affairs in Spain and Portugal*, London, s.e. [Ridgeway], 1823, BB, 2ª ed., Vol. III, p.293.

O título completo da obra é: *Spain and the Bourbon Armies; or the Peninsular Appeal: Being a Review of Affairs in Spain and Portugal, a Description of the Crisis at Which They Have Arrived, and an Outline of the Manner in Which British Interests Will be Affected*, London, Ridgway, 1823.

Anónimo, *Spain and Portugal — Historical Sketches*, London, s.e., 1835-1836, BB, 2ª ed., Vol. III, p.243.

[Michel de Gramond de Lodeve, *Relation des Différents Arrivez en Espagne entre D.Jean d’Autriche et le Cardinal Nitard (Traduit de l’Espagnol par le Chev. De Sainte-Colombe et la Touche Paquerais, avec une préface de Nic. Thoynard, Cologne, P. Marteau, 1655)*, Anónimo (trad.), *The Spanish History, or a Relation of the Differences that Happened in the Court of Spain Between Don John of Austria and Cardinal Nitard: With Other Transactions of That Kingdom. Together With All the Letters, Politik [sic] Discourses, Decrees and Other Public Acts, That Past Between the Persons of the Highest Quality, Relating to Those Affairs*, London, s.e. [Printed for Will. Cademan and Simon Neale], 1678, BB, 2ª ed., Vol. III, p.293.

Anónimo [William Walton], *Specific Answers to the Several Demands of the Acting French Consul in Lisbon*, London, s.e. [A. Redford & W. Robins], 1831, BB, 2ª ed., Vol. III, p.293.

O título completo é: *Specific Answers to the Several demands of the Acting French Consul in Lisbon [i.e. Cassas] Addressed to the Portuguese Government in his Note of the 28th March, 1831. With the French Text of the “Demands”*, London, A.Redford & W.Robins, 1831.

Anónimo (trad.), *A Statement of Facts, Proving the Right of the Crown of Portugal, etc Translated into English from the Original Portuguese of Viscount of Santarem*, London, s.e, 1856, BB, 2ª ed., Vol. III, p.225.

Anónimo, *A Statistical and Geographical Survey of Spain and Portugal, Giving a Detailed and Special Account of the Provinces, Cities and Towns of Both Kingdoms: Their Extent, Population, Manufactures, Distances and Bearings, etc. Accompanied With an Index and Illustrated With a Map Compiled From the Best and Latest Authorities*, London, s.e., 1808, BB, 1ª ed., Vol. II, p.237.

Anónimo, *The Sufferings of John Custos for Free-Masonry, and for His Refusing to Turn Roman-Catholic, in the Inquisition at Lisbon; Where He Was Sentenced During Four Years, to the Galley; and Afterwards Releas’d From Thence by the Gracious Interposition of His Present Majesty King George II. To Which is Annex’d the Origin of the Inquisition With its Establishment in Various Countries. A Distinct Account of That*



*Tribunal, With Many Examples of its Injustice and Cruelty; and the Practice of the Primitive Church, in Bringing Over Hereticks [sic]. Compared With That of the Inquisition. Extracted from a Great Variety of the Most Approved Authors. Enrich'd With Sculptures, Design'd by Mr. Bostard,* London, W. Stahan, 1746, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.242.

Anónimo, *Survey Statistical and Geographical of Spain and of Portugal,* London, s.e., 1808, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p. 304.

Anónimo, *Translation of a Curious Memorial Presented 1768 by the Portuguese Nation to the Royal Board of Censure to Examine and Revise All Books,* Devizes, s.e., 1790, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.314.

A British Library tem um exemplar desta obra mas numa edição de 1769: *A Translation of a Curious Memorial, Presented April 25, 1768, by the Portuguese Nation, to the Royal Board of Censure (Censura) Appointed by his Most Faithful Majesty, to Examine and Revise All Books, and to Permit the Printing, Publishing, Reading and selling Them in the Kingdom of Portugal and its Dominions,* Devizes, T.Burrough, 1769.

Anónimo, *Treaty Quadruple Between the King of Great Britain, Queen Reg. Of Spain, K. of the French and Reg. Of Portugal,* London, s.e., 1835, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.317.

Anónimo, *Trial of Gabriel Malagrida by the Inquisition of Portugal, For Heresy,* London, s.e., 1761, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.256.

Anónimo, *A True and Particular History of the Cruelties and Barbarities Exercised on Various Occasions by the Present Usurper of the Crown of Portugal D. Miguel,* s.l., s.e., s.d., BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.321.

Anónimo, *Universal History From the Earliest Account of Time to the Present...*, London, 1736-1765, SILVA, António de Moraes (trad.), *História de Portugal Composta em Inglez por uma Sociedade de Litteratos, Tradladada em Vulgar com as Adições da Versão Francesa e Notas do Tradutor Portuguez Antonio de Moraes Silva, Natural do Rio de Janeiro,* Lisboa, Na Officina da Academia Real das Ciências, 1788, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. I, pp.387-388.

BB refere que a obra é "vulgaríssima", embora contenha muitos erros. Refere, ainda, que a obra teve uma 2<sup>a</sup> edição, em 10 volumes em 1828.

Anónimo (trad.), *Unjust Proclamation of His Serene Highness the Infante Don Miguel as King of Portugal or Analysis and Juridical Refutation of the Act Passed by Denominated Three Estates of the Kingdom of Portugal on the 11 of July, by Desembargador António da S. L. Rocha. Translated From the Portuguese,* s.l., s.e., 1829, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.330.

Anónimo, *Who is the Lawful Successor to the Throne? Being an Enquiry into the National Laws and Historical Records Relative to the Rights of the Two Competitors of the European Throne of the Braganza Family. By a Well-Wisher of Both Portugal and Brazil,* London, s.e., 1828, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.373.

Anónimo [Sir Hew Whiteford Bart. Dalrymple], *The Whole Proceedings of the Court of Enquiry Upon the Conduct of Sir Hen [Hew] Dalrymple, Relative to the Convention of Cintra*, London, s.e. [Sherwood, Neely & Jones], 1808, [1], [8°], BB, 2ª ed., Vol. III, p.373.

O título completo da obra é *The Whole Proceedings of the Court of Enquiry Upon the Conduct of Sir Hew Dalrymple, Late Commander-in-Chief of His Majesty's Forces in Portugal, Relative to the Convention of Cintra. With an Introductory Account of the Campaign, and the Circumstances Which Led to That Memorable Convention; the State of the Public Mind; and a Sketch of the Life of Sir Hew Dalrymple, Accompanied With a Correct Likeness*, London, Sherwood, Neely & Jones, 1808.

Anónimo [Joseph James Forrester], *A Word or Two on Port Wine*, London, s.e., 1844, [12°], BB, 2ª ed., Vol. III, p.375.

BB não identifica o autor da obra acrescenta, apenas, que houve quem escrevesse um opúsculo em resposta a esta obra, com o seguinte título: "Appendix, a Letter and Poetic Effusion Exposing the Falsehood of the Author of «A Word or Two on Port Wine»" O título completo da obra é *A Word or Two on Port Wine, Shewing [sic] How and Why it is Adulterated and Affording Some Means of Detecting its Adulterations*, London, s.e., 1844.

ABLANCOURT, Monsieur d', *Mémoires de Monsieur d'Ablancourt, Envoyé de As Majesté Très Chrétienne Louis XIV, en Portugal, Contenant l'Histoire de Portugal, Depuis de Traité des Pyrenées de 1659, jusqu'à 1668, Avec les Révolutions Arrivées Pendant ce Temps lá à La Cour de Lisbonne, & un Détail des Batailles Données & des Sièges Formés Sous les Ordres & le Commandement du Duc de Schomberg. Avec Le Traité de Paix, Fait Entre les Rois d'Espagne & de Portugal, & Celui de la Ligue Offensive & Défensive, Conclu Entre As Majesté Très — Chrétienne & Cette Couronne*, Haye, Chez Abraham de Hondt, MDCCI [1701], Anónimo (trad.), *Containing a History of Portugal From the Pyrenean Treaty to 1668, With a Relation of the War Between Spain and Portugal, etc. Translated From the French*, London, s.e., 1703, BB, 2ª ed., Vol. I, p.199.

As informações sobre a 1ª edição em Francês estão em BB, 2ª ed., Vol. I, p.184, onde se acrescenta a informação sobre uma 2ª edição, em Paris, Chez les Héritieres de la Veuve de Marbré Cramoisi, 1701. Quando BB dá a informação sobre a tradução em Inglês, acrescenta também a notícia de uma edição em 1711 em Amesterdão.

ADOLPHUS, John Leycester, *Letters From Spain in 1856 and 1857*, London, John Murray, 1858, BB, 2ª ed., Vol. I, p.208.

ALBERONI, Julius, Anónimo (trad.), *The Political Testament of the Cardinal Julius Alberoni Exhibiting a General View of the Politics and Interests of the Several Courts of Europe. Extracted From Different Memoirs, Letters and Other papers of his Eminence. To Which is Prefixed a Short Account of the Cardinal's Life. Translated From the Italian*, London, Printed for J. Nourse, 1753, BB, 1ª ed., Vol. II, p.333.

ALLEN, H., *The Great Cathedrals of the World*, Boston, s.e., 1886, BB, 2ª ed., Vol. I, p.228.

An Eye-Witness [John Murray Browne], *Historical View of the Revolutions of Portugal Since the Close of the Peninsular War Exhibiting a Full Account of the Events Which Have Led to the Present State of that Country*, London, s.e., 1827, BB, 1ª ed., Vol. I, p.337.

ANDERSON, William e James E. TUGMAN, *Mercantile Correspondence Containing a Collection of Commercial Letters in Portuguese and English With Their Translation in Opposite Pages*, London, s.e., 1867, BB, 1ª ed., Vol. I, p.24.

BB comenta que nesta obra é realçada a importância do conhecimento da língua portuguesa para o comércio com Portugal e o Brasil.

ALCOCK's Thos., *Sermons on the Late Earthquakes, More Particularly That of Lisbon*, London, s.e., 1760, BB, 1ª ed., Vol. II, p.333.

ALDELEY, Lord Stanley of (trad.), *The First Voyage Round the World by Magellan. Translated From the Accounts of Pigafetta and Other Contemporarie Writers. Accompanied By original Documents, With Plates and an Introduction*, London, Printed for the Hakluit Society, s.d., BB, 1ª ed., Vol. II, p.436.

ANDRADA, Jacinto Freire de, WYCHE, Saint Peter (trad.), *The Life of Dom John de Castro, the Fourth Vice-Roy of India, By Jacintho Freire de Andrada. Written in Portuguese, and by Saint Peter Wyche. Translated into English*, London, s.e., 1664, BB, 2ª ed., Vol. II, p.404.

ARLINGTON, Bennet Comte d', *Lettres aux Comtes de Sandwich et de Suderland et aux Chevaliers Fanshaw, Godolphin et Southwell, depuis l'année 1664 Jusques en l'an 1674*, Utrecht, s.e., 1706, BB, 1ª ed., Vol. I, p.30.

ASHE, *History of the Azores*, London, s.e., 1813, BB, 1ª ed., Vol. I, p.36.

BEADLE [Burton], [Richard Francis] (trad.), *Lacerda's Journey to Cazembe, Translated and Annotated by Captain Burton; Journey of the Pombeiros Across Africa, Translated by Beadle: With Beke's Resumé of the Journey of Monteiro and Gamitto*, London, s.e.[John Murray], 1873, BB, 1ª ed., Vol. II, p.471.

O título completo desta obra é *Lacerda's Journey to Cazembe in 1798. Translated and Annotated by Richard Francis Burton. Also Journey of the Pombeiros P.J. Baptista and Amaro José, Across Africa From Angola to Tette on the MM. Monteiro and Gamitto. By Dr. D.C.T. Beke*, Cf. *Catálogo da Livraria Duarte de Sousa*, Sécs. XIX e XX, p.35.

BERJEAU, J.Ph. (trad.), *A Narrative of the Second Voyage of Vasco da Gama to Calicut in 1502 With Introduction and Translation by J. Ph. Berjeau*, London, s.e., 1847, BB, 1ª ed., Vol. II, p.475.

No *Catálogo da Livraria Duarte de Sousa, Sécs. XIX e XX*, p.19, a obra surge com o título em francês: *Le Second Voyage de Vasco da Gama a Calicut. Relation Flamande Éditée vers MDIV [1504]. Reproduite Avec Une Traduction et une Introduction par J. Ph. Berjeau*, Paris, Charavay Frères, 1881.

BIRCH, Mme. W. de Gray (trad.), [Traduziu para inglês os] *Comentários do Grande Afonso de Albuquerque*, s.l., s.e., s.d., BB, 1ª ed., Vol. II, p.476.

Segundo BB esta edição está enriquecida com retratos e mapas.

BLOUNT, Edward, *The Historic of the Uniting of the Kingdom of Portugal to the Crown of Castille*, London, s.e., 1610, BB, 1ª ed., Vol. I, p.146.

BLUNDELL, Dr. Ed.S., *British and Military Claimants on the Portuguese Government*, s.l., s.e., 1835, BB, 1ª ed., Vol. II, p.338.

BLUNDELL, Dr. Ed. S., *Narrative of the Committee of British Civil and Military Claimants on Portugal*, s.l., s.e., 1839, BB, 1ª ed., Vol. II, p.338.

BLYTH, F., «Oração Fúnebre a D. João V», in *Gazeta de Lisboa*, Londres, BB, 2ª ed., Vol. I, p.334.

BOADEN, James, *The Life of Mrs. Jordan [Including Original Private Correspondence and Numerous Anecdotes of Her Contemporaries]*, London, s.e.[Edward Bull], 1831, BB, 2ª ed., Vol. I, p.335.

BB refere que na p.74 do 1º volume desta obra se comenta uma peça teatral intitulada «Braganza» levada à cena no teatro de Drury Lane.

BOADEN, James, *Life of Kemble*, s.l. [London], s.e. [Longman & Co.], s.d. [1825], BB, 2ª ed., Vol. I, p.335.

O título completo desta obra em 2 volumes é *Memoirs of the Life of John Philip Kemble, Esq., Including a History of the Stage, From the Time of Garrick To the Present Period. With a Portrait*.

BOLLAERT, William, *The Wars of Sucession of Portugal and Spain. 1826*, London, s.e., 1870, BB, 2ª ed., Vol. I, p.339.

BURNAY, *A General History of Music*, London, s.e. [T. Payne], 1776-1789, 4º, BB, 2ª ed., Vol. I, p.36.

BB diz que o autor descreve o Teatro da Ribeira, destruído no Terramoto, e que elogia "um grande teórico português", o Abade Costa.

O autor desta obra de 5 volumes é, segundo o catálogo da British Library, Sir John Hawkins sendo o título completo *A General History of the Science and Practice of Music*. Dr. C. Burney é, ainda segundo o mesmo catálogo, a autor de uma carta e de várias anotações de um dos volumes, por certo aquele a que BB teve acesso para constituir a entrada do Dicionário.

CALCOEN, Anónimo (trad.), *A Dutch Narrative of the Second Voyage of Vasco da Gama to Calicut. Printed at Antuerpia circe 1504. With*

*Introduction by J.H.Berjeau*, London, s.e., 1874, BB, 2ª ed., Vol. I, p.389.

CAMBDEN'S, *The History of the Present War in Spain and Portugal. With Portraits and Plates*, London, s.e., 1812, BB, 2ª ed., Vol. I, p.403.

CANNING, G[eorge], *A Brief Exposition of the Foreign Policy of the Ms. With Regard to Portugal*, London, s.e., 1830, BB, 2ª ed., Vol. I, p.405.

CANNING, George, Anónimo (trad.), *Relevé Exact des Discours du Très Honorable George Canning Dans la Chambre des Communs d'Angleterre, 12 Décembre 1826. Discours Complets des M.M. Canning, Wilson, Hume, Broughton, etc Sur le Portugal*, Paris, s.e., 1826, BB, 1ª ed., Vol. II, p.347, 2ª ed., Vol. I, p.405.

CANNING, G[eorge], *Reports of Speeches in the House of Commons, 12 December on the Motion for an Address to the King Relative to the Affaires of Portugal 4<sup>th</sup> Edition*, London, s.e., 1827, BB, 2ª ed., Vol. I, p.405.

BB dá também a tradução desta obra, sob uma nova entrada no Dicionário: CANNING, G[eorge], Anónimo (trad.), *Relevés des Discours dans la Chambre des Communes, 12 Décembre 1826 à l'Occasion de l'Address au Roi en Reponse au Message de Sa Magesté Sur le Portugal*, Paris, s.e., 1827, BB, 2ª ed., Vol. I, p.405.

CANNING, Lady, *Authentic Account of Mr. Canning's Policy With Respects to the Constitution Charter of Portugal*, Lisboa, s.e., 1830, BB, 2ª ed., Vol. I, p.405.

CARNOTA, Conde da [John Smith Athelstane], *Marquis of Pombal*, s.l.[London], s.e.[Longmans, Green, Reader and Dyer], s.d.[1871], BB, 2ª ed., Vol. I, p. 419.

Cf. *Catálogo do Fundo do British Council*, p.98 e *Catálogo da Livraria Duarte de Sousa, Sécs. XIX e XX*, p.40.

CARNOTA, Conde da [John Smith Athelstane], *Memoirs of Field Marshal the Duke of Saldanha With Selections From His Correspondence By the Conde da Carnota [With Portrait and Maps]*, London, [John] Murray, 1880, BB, 2ª ed., Vol. I, pp. 419-420.

Cf. *Catálogo do Fundo do British Council*, p.98 e *Catálogo da Livraria Duarte de Sousa, Sécs. XIX e XX*, p.40.

CARVALHO, António de Azevedo Mello e, Anónimo (trad.), *Translation of the Speech of His Excellency Senhor António de Azevedo Mello e Carvalho. Honorary Minister of State, One of the Judges of the Supreme Tribunal of Justice in Lisbon and Deputy of the Portuguese Nation, Delivered in the Chamber of Deputies on the 2nd May, 1856*, Liverpool, Printed by W. S. Tyerman, s.d. [1857], BB, 1ª ed. Vol. II, p. 540.

Cf. *Catálogo do Fundo do British Council*, p.101.

CASTANHEDA, H. Lopes de, LINCHFIELD, N. L. Nicholas Gentil (trad.), *The First Book of the Discoverie and Conquest of the East Indies by H. Lopes de Castanheda, and Now Translated into English by N.L. Nicholas Gentil Linchfield*, London, T. Cast, 1582, BB, 1ª ed., Vol. II, p.513.

CHAMBERBYNE, Ed. (trad.), *The Rise and Fall of the Count Olivares. The Imposture of Michael de Molina etc. The Right and the Title of the King of Portugal D. John the 4th. Translated From the Italian, Spanish and Portuguese by Ed. Chamberbyne*, London, By T.N., 1653, BB, 1ª ed., Vol. II, p.540.

CHAMBERLAYNE, Edward, *The Right and Title of the Present King of Portugal Don John IV. Translated Out of Italian, Spanish and Portuguese*, London, s.e., 1653, BB, 1ª ed., Vol. II, p.348.

CHARLEVOIX, Pierre François Xavier, Anónimo (trad.), *The History of Paraguay With a Full and Authentic Account of the Establishment Formed There by the Jesuits. Written Originally in French*, Dublin, s.e., 1769, BB, 2ª ed., Vol. I, p.442.

CHESTER, Henry, *Spain and Portugal, or Relation of the Peninsula Bay*, London, s.e., 1834, BB, 2ª ed., Vol. I, p.444, Vol. II, p.313.

No Vol. II, da 2ª edição o título desta obra surge como: *Spain and Portugal, Or Relation With the Peninsula, By H. Chester*.

CHIRUNJECRI, BAHLTUR, Rojah Kalce-Kriehna, Vidwun — Moda — Taranginee. Or Fountain of Pleasure to the Learned. Translated Inglie [sic] By Rojah Kalce-Kriehna Bahldur. Second Edition. The Text in Original in Deva-Nagara Letters; and the Version With Improvements, Calcutta, Printed at the Scohha — Bazar Press, 1834, BB, 1ª ed., Vol. I, p.40.

BB refere que a obra é publicada em Sânscrito e em Inglês. A informação sobre esta obra, recolheu-a BB no catálogo manuscrito dos livros portugueses e relativos a Portugal existentes na Biblioteca Imperial de Paris, o qual se guarda na Biblioteca Nacional em Lisboa.

CIVILLIAN [Civilian], [A], *Observations Addressed to the Author of «Portugal, &c.»*, Lisbon [London], s.e. [Shackelland Baylis], 1829, BB, 2ª ed., Vol. I, p.512.

O título completo da obra é: *Observations Addressed to the Author of «Portugal, Her King and Constitution» By a Civilian*. Cf. *Catálogo do Fundo do British Council*, p.118.

CLAIMANTS, *British Naval and Military on the Portuguese Government. With Appendix*, Westminster, s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. I, p.512.

CLARKE, Francis L., *The Life of the Most Noble Arthur, Marquis of Wellington, Duke of Ciudad Rodrigo, &c. With Copious Details and Delineations, Historical, Political and Military of the Various Important Services in*

*Wich Has Been Engaged in Flandres, India, Ireland, Denmark, Spain and Portugal, &c., &c., &c.*, by Francis L. Clarke, s.l., s.e., 1812, [CRUZ, Manoel Pereira da, *Vida de Lord Wellington. Escrita em Ingles por Francis L. Clarke e Traduzida em Portuguez por Manoel Pereira da Cruz. Primeira Parte*, Lisboa, J.B. Morgado, 1817, BB, 2ª ed., Vol. I, p.521.

Para os dados sobre a tradução portuguesa Cf. *Catálogo da Livraria Duarte de Sousa, Sécs. XIX e XX*, p.46 e *Catálogo do Fundo do British Council*, p.119.

CLARKSON, Rev. F., *An Abstract of the Evidence Delivered Before a Select Committee of the House of Commons in the Years 1790 and 1791; on the Part of the Petitioners for the Abolition of the Slave Trade*, London, s.e., 1791, BB, 2ª ed., Vol. I, p.521.

CLARKSON, Rev. F., *An Essay on the Impolicy of the African Slave Trade. In Two Parts*, London, s.e., 1788, BB, 2ª ed., Vol. I, p.521.

CLARKSON, Rev. F. (trad.), *An Essay on the Slavery and Commerce of the Human Species, Particularly of the African. Translated From a Latin Dissertation*, London, s.e., 1788 (2nd), BB, 2ª ed., Vol. I, p.521.

COBATCHE [Colbatch], [John], *An Account of the Court of Portugal Under the Reign of the Present King D. Pedro II [With Some Discourses on the Interests of Portugal With Regard to Other Sovereigns; Containing A Relation of the Most Considerable Transactions That Have Passed of Late Between That Court and These of Rome, Spain, France Vienna, England &c.]*, s.l. [London], s.e. [Printed for Thomas Bennet], 1700, BB, 2ª ed., Vol. I, p.567.

Cf. *Catálogo da Livraria Duarte de Sousa, Sécs. XV a XVIII*, p.155, onde também se dá notícia da tradução francesa desta obra, publicada em Amesterdam, Chez Thomas Lombraill, 1702.

COLBATCHE, Dr., *An Examination of the Late Archdeacon Echarde's Account of Marriage Treaty Between King Charles the Second and Queen Catherine Infanta of Portugal*, Cambridge, s.e. [William Fenner for W. Thurlbourn], 1733, BB, 1ª ed., Vol. I, p.263.

COLLINS, Thomas, *Scraps and Stubborn Facts Refuting the Callumny Lately Propagated by the Enemies of D. Miguel*, London, s.e., 1830, BB, 2ª ed., Vol. I, p.571.

BB fornece duas entradas distintas para esta obra. O catálogo da British Library contem uma entrada para esta obra, cujo título é: *Scraps and Stubborn Facts, Refuting the calumny Lately Propagated by the Enemies of Don Miguel, King of Portugal, and Showing That the Very Same False and Iniquitous Propagators are England's Worst Enemies. By Hum Amigo de Verdade*, o qual é indicado ser William Walton, «British Agent in Hayti». William Walton foi um prolífero tradutor de obras políticas e escritos panfletários durante as décadas de 20 de 30 de Oitocentos.

COLLINS, Thomas [(merchant)], *Statement of Claims on the Portuguese Government*, London, s.e. [McGowan & Co.], 1844, BB, 2ª ed., Vol. I, p.571.

COOLEY AND QUEEN, *Africa. A Memoir of the Civilization of the Tribes Inhabiting the Highlands Near Delagoa Bay*, London, s.e., 1833, BB, 1ª ed., Vol. I, p.269.

CORNER, Miss [Julia], *The Histories of Spain and Portugal [From the Earliest Period to the Present Time. Adapted for Youth, Schools and Families]*, London, s.e. [Dead], s.d., BB, 1ª ed., Vol. I, p.269, 2ª ed., Vol. I, p.615.

Em nenhuma das edições do Dicionário BB menciona a data, a qual também não é referida na entrada do *Catálogo do Fundo do British Council*, p.128, onde se recolheu a informação mais completa do nome da autora e do título da obra. Na 2ª edição de Dicionário, BB acrescenta ao título «With Illustrations» facto que pode corresponder a uma outra edição da obra.

CORREA, Gaspar, [*Lendas da Índia*, Lisboa, Academia das Ciências, 1860-1931], STANLEY, H., J. (trad.), *The Three Voyages of Vasco da Gama and His Viceroyalty. From the Lendas of India. Translated With Original Documents, Notes, Introduction*, London, s.e., 1869, BB, 2ª ed., Vol. I, p.616, Vol. II, p.245.

V. Prado Coelho, *Dicionário de Literatura*, Vol. I, p.221.

COUSTOS, *Sufferings for Freemasonry etc., in the Inquisition at Lisbon*, London, s.e.[Printed by W. Strahan for the Author], 1746, BB, 1ª ed., Vol. I, p.285.

O título completo da obra é: *The Sufferings of John Coustos, for Freemasonry, and for His Refusing to Turn Roman Catholic, in the Inquisition at Lisbon, Where He Was Sentenc'd, During Four Years, to the Galley; and Afterwards Releas'd From Thence by the Gracious Interposition of His Present majesty King George II. To Which is Annex'd, The Origin of the Inquisition, With Its Establishment in Various Countries. A Distinct Account of That Tribunal, With Many Examples of Its Injustice and Cruelty; And the Practice of the Primitive Church in Bringing Over Hereticks, Compared With that of the Inquisition. Extracted From a Great Variety of the Most Approved Authors. Enrich'd With Sculptures Design'd by Mr. Boitard*. Sobre esta obra e as traduções francesa e alemã dela existentes V. Judite Nozes, *Um Olhar Sobre Lisboa. Os Viajantes Britânicos do Séc. XVIII*, Lisboa, FCSH, UNL, 1986.

COUSTOS, John, *Unparalleled Sufferings of John Coustos Who Nine Times Underwent the Most Cruel Tortures by Command of the Inquisition at Lisbon. With Portrait and Plates*, Birmingham, s.e. [J.Sketchley], 1790, BB, 2ª ed., Vol. II, p.223.

O título completo da obra é: *Free Masonry. Unparalleled Sufferings of John Coustos Who Nine Times Underwent the Most Cruel Tortures by*



*Command of the Inquisition at Lisbon, in Order to Extort From Him the Secrets of Free Masonry. To This Work is Subjoined Many Valuable Pieces on Masonry, and a Complete List of Regular Chapters.* Cf. Judite Nozes, *Um Olhar Sobre Lisboa. Os Viajantes Britânicos do Séc. XVIII*, Lisboa, FCSH, UNL, 1986.

CROFT, John, *A Few Notes on the Services in Portugal From the Year 1810 to 1818*, Maidstone, s.e., 1857, BB, 1ª ed., Vol. II, p.349.

CROMWELL, *Panegyrici Cromwello Scripti. Unus a legato Portugallici Regis Alter a quodam Jesuíta*, Cambridge, s.e., 1644, BB, 2ª ed., Vol. I, p.621.

CUNHA, J. Gerson da, *An Historical and Archeological Sketch of the Island of Anegida*, Bombay, s.e., 1875, BB, 1ª ed., Vol. II, p.350.

CUNHA, J. Gerson da, *Notes on the History and Antiquities of Chaul and Bassein by J. Gerson da Cunha. Illustrated With Seventeen Photographs, Nine Litographic Plates and a Map*, Bombay, Thackner, Vining etc. Co., s.d., BB, 1ª ed., Vol. II, p.211 (nota de rodapé), p.350.

DALLAS, Alexander R.C. — Esq., *Felix Alvares or Manners in Spain: Containing Descriptiv Accounts of Some of the Prominet Events of the Late Peninsular War; and Authentic Anecdotes Illustratives of the Spanish Character, Interspersed With Poetry, Original and From the Spanish, By Alexander R.C. Dallas, Esq. Three Volumes in Two*, New York, J. Eastburn and Co., 1818, BB, 1ª ed., Vol. I, p.288.

Segundo BB, o Vol. II desta obra é o que mais interesse tem para os portugueses.

DALRYMPLE, Hew., *Memoir Written by — of His Proceedings as Connected With the Affairs of Spain and the Commencement of the Peninsular War*, London, Thomas & W. Boone, 1830, BB, Vol. I, 1ª ed., p.288, Vol. II, 2ª ed., pp. 12, 260.

Na 2ªedição o título da obra surge como “ Bart. Of His Proceedings...”

DALRYMPLE, Hew (General Sir), *Bart. Of His Proceedings as Connected With the Affairs of Spain and the Commencement of the Peninsular War*, London, Thomas and W. Boone, 1830, BB, 1ª ed. Vol. I, p.288, 2ª ed., Vol. II, p.12.

A informação editorial que BB fornece de forma completa na 1ªedição do Dicionário, não se mantém na 2ª edição, onde não é mencionado o editor da obra.

DALRYMPLE, Hew, *Selections From the Dispatches and General Orders of Field Marshall the Duke of Wellington by Lieut. Colonel Gurwood*, s.l., s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. II, p.12.

DARELL, *East India Trade First Discovered by the English*, London, s.e., 1651, BB, 1ª ed., Vol. II, p.351.

DAUNCEY, John, *A Compendius Chronicle of the Kingdom of Portugal From Alphonso the First to Alphonso the Sixth [Now Reigning. Together With a Cosmographical Description of the Dominions of Portugal, By John Dauncey]*, London, s.e.[Printed by Tho. Johnson for Frances Kirkman, Henry Brome and Henry Marsh], 1661, BB, 1ª ed., Vol. I, p.288.

Cf. *Catálogo da Livraria Duarte de Sousa, Sécs. XV a XVIII*, p.69.

DAY, Francis, *The Land of the Permauls, or Cochín, Its Past and Its Present*, Madras, s.e., 1863, BB, 2ª ed., Vol. II, p.19.

DEKKER (trad.), *The Pancas Case: or An Historic Memoir on the Rise, Progress and Results of the Famous Case of Pancas. Translated into English by Dekker*, London, s.e., 1812, BB, 1ª ed., Vol. II, p.491.

[C. Dellon, *Relation de l'Inquisition de Goa*, Paris, D. Horthemels, 1688 (1ª ed. 1682)] Anónimo (trad.), *Account of the Inquisition at Goa. Translated from the French*, Hull, s.e.[I. Wilson], 1812, BB, 2ª ed., Vol. II, p.28.

BB dá notícia de outras edições da obra: *Narração da Inquisição de Goa e acrescentada com documentos e notas*, por Miguel de Abreu, Nova Goa, 1866 [cujo título completo é: *Narração da Inquisição de Goa Escrita em Francês por M. Dellon Vertida em Português e Acrescentada com Várias Memórias, Notas, Documentos, e um Apêndice Contendo uma Notícia que da Mesma Inquisição deu o Inglês Cláudio Buchanan [Of the Present State of the Inquisition at Goa Taken From «Christian Researches in Ásia», Hull Chandler & Craggs, 1813], por Miguel Vicente de Abreu*, Nova Goa, Imprensa Nacional, 1866] e ainda *A Jurisdição Diocesana do Bispado de São Tomé de Meliapor. Por um Português*, Nova Goa, 1867.

Esta tradução de que BB dá notícia é, segundo o catálogo da British Library, diferente da de Henry Wharton, a 1ª e ser publicada, logo em 1688 (*History of the Inquisition as it is exercised at Goa. Giving an Account of the Horrid Cruelties Which are Exercised Therein. Written in French by the Ingenious Monsieur Dellon. With an Account of His Deliverance. Translated into English by Henry Wharton, Vicar of Chatham and Omitting the Chapters of Geographical Description*, London, James Knapton, 1688). Apesar do muito sucesso desta tradução, a referenciada por BB é diferente e tem como título completo *Dellon's Account of the Inquisition at Goa. Translated From the French With an Appendix, Containing an Account of the Escape of Archibald Bower, One of the Inquisitors, From the Inquisition at Macerata in Italy*.

DUBEUX, Louis, *Chronica de Tabari*, Londres, s.e., 1836, BB, 1ª ed., Vol. I, p.318.

O título completo desta obra é: *Chronique d'Abou-Djafar Mohammed Tabari Fils de Djarir, Fils d'Yezid, Written Originally in Arabic, Traduite Sur la Version Persane d'Abou Ali Mohammed Belami Fils de Mohammed, Fils d'Abd-Allah, d'après les Manuscrits de la Bibliothèque du Roi, par L. Dubeux*, Paris, 1836 e conta ainda com o seguinte sub-título: *London Miscellaneous Institutions, Societies and Other Bodies. Oriental Translation Fund of Great Britain and Ireland.*

DUMOURIEZ, Général, *Campagnes du Maréchal de Schomberg en Portugal, depuis l'année 1662 Jusqu'en 1668, par Général Dumouriez*, Londres, s.e., 1807, BB, 2ª ed., Vol. II, p.67.

DUNHAM, [Samuel Astley], *The History of Spain and Portugal*, London, s.e., [Longman, Rees, Orme, Brown & Green], 1832, BB, 1ª ed., Vol. I, p.328, 2ª ed., Vol. II, p.67.

A obra insere-se na *Lardner's Cabinet Cyclopaedia*. Cf. *Fundo do British Council*, p.161.

ELIOT, William Granville, *A Treatise on the Defense of Portugal With a Military Map of the Country*, London, T. Egerton, 1811, BB, 1ª ed., Vol. I, p.329.

BB traduz algumas passagens nas quais o autor elogia as tropas portuguesas. Cf. *Fundo do British Council*, p.165.

ELLIOS, George, *Life of Wellington. With Portrait and Maps*, London, s.e., 1815, BB, 2ª ed., Vol. II, p.117.

EMSLIE, James, *Proposed Great Madrid and Lisbon Railway With Branches*, s.l., s.e., 1845, BB, 2ª ed., Vol. II, p.118.

ESCALANTA, Bernardino, FRAMPTON J. (trad.), *Discourse of the Navigation Which the Portuguese Does Make to the Realms and provinces of the East Parties of the World etc. Written by Bernardino de Escalanta*, London, F. Dawson, 1579, BB, 1ª ed., Vol. I, p.347.

FANSHAW, Lady, London, s.e., 1829, BB, 2ª ed., Vol. II, p.164.

BB apenas refere sobre a autora, sem dar o título de qualquer obra, que ela era mulher de Richard Fanshawe [sic] embaixador de Charles II à Corte de Madrid em 1665.

FENGER, J. Ferd, *History of the Tranquebar Mission*, Tranquebar, s.e., 1863, BB, 1ª ed., Vol. I, p.339.

BB introduz duas entradas para a mesma obra por não identificar autor e tradutor, além de escrever de duas formas distintas o nome do tradutor J. Ferd Feuger/Fenger

FINN, James, *History of the Jews in Spain and Portugal*, London, s.e., 1841, BB, 2ª ed., Vol. II, p.202.

FLEET, J., F., *The Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society*, Bombay, s.e., 1872, BB, 2ª ed., Vol. II, p.205.

FLEET, J., F., *On Some Sanskrit Copper Plates Found in the Belgaum Collectorate*, s.l., s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. II, p.205.

FLEET, J., F., *Some Further Inscriptions Relating to the Kādamba Kings of Goa*, s.l., s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. II, p.205.

FORRESTER, [As suas obras são mencionadas no] *Archivo Pittoresco*, p.331, s.l., s.d., BB, 1ª ed., Vol. I, p.343.

FORRESTER, José James, *Vindicação de José James Forrester Contra as Imputações a Elle Feitas No Parecer da Direcção da Associação Commercial do Porto de 15 de Maio de 1845*, Porto, Typografia Commercial, 1845, BB, 1ª ed., Vol. I, p.343.

FORRESTER, Joseph James, *Algumas Palavras Sobre a Exposição de Paris, Pelo Barão de Forrester, Oferecidas aos seus Amigos*, Porto, Typographia Commercial, 1856, BB, 2ª ed., Vol. II, p.217.

FORRESTER, Joseph James, *Joseph James Forrester Short Treatise on the Unequal and Disproportionable Imposts Levied on Port Wine Shipped From Oporto to Great Britain*, London, s.e., 1850, BB, 2ª ed., Vol. II, p.217.

FORRESTER, Joseph James, *Observations on the Attempts Lately Made to Reform the Abuses Practised in Portugal, in the Making and Treatment of Port-Wine*, London [Edimburgh], s.e.[J. Menzies], 1845, BB, 2ª ed., Vol. II, p.217.

Cf. *Fundo do British Council*, p.187.

FORRESTER, Joseph James, *Paiz Vinhateiro do Alto Douro*, s.l., s.e., s.d., BB 1ª ed., Vol. I, p.343, nota de rodapé.

Segundo BB, O Visconde de Vilarinho de S. Romão faz uma crítica a esta tradução da obra de Forrester (em português e inglês) na *Revista Universal Lisbonense*, Vol. II, p.145.

FORRESTER, Joseph James, *Wine Trade of Portugal. Second Edition*, Edimburgh, s.e., 1845, BB, 2ª ed., Vol. II, p.217.

FOY, [Maximilien Sébastien], [*Histoire de la Guerre de la Peninsule Sous Napoléon, Précédée d'un Tableau Politique et Militaire des Puissances Belligérantes par le General Foy, Publiés par Mme la Comtesse Foy, 2ème Édition*, Paris, Baudouin, 1827], Anónimo (trad.), *History of the War in the Peninsula Under Napoleon, Translated From the French*, London, s.e., 1827, BB, 1ª ed., Vol. I, p.345, 2ª ed., Vol. II, p.219.

Cf. *Fundo do British Council*, p.188.

FREER, Martha Walker, *The Married Life of Anne of Austria, Queen of France, Mother of Luiz XIV, and D. Sebastian, King of Portugal. Historical Studies From Numerous Unpublished Sources, Including M.S. Documents in the Bibliothèque Impériale, and the Archives of Spain and Portugal by Martha Walker Freer*, London, Finstley Brothers, 1865, BB, 2ª ed., Vol. II, p.223.

FROISSANT, BOURCHIER, Johan (trad.), *The Chronicles of Englande, France, Spayne, Portyngale, etc. Translated out of Frenche into our Maternall Englisshe Tongue*, London, s.e., 1523-25, BB, 1ª ed., Vol. I, p.153.

Segundo BB, a obra descreve a Batalha de Aljubarrota e alguns feitos dos portugueses nesse tempo.

GACKWOOD, Lieut. Col., *Selection From the Dispatches and General Orders of Field Marshall the Duke of Wellington*, s.l., s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. II, p.533.

GALVANO, António, HAKLUYT, Richard (trad.), *The Discoveries of the World From Their First Original Unto the Year of Our Lord 1655 by António Galvano, Governor of Ternate*, London, s.e., 1601[?]1862, BB, 1ª ed., Vol. II, p.509.

A primeira data fornecida por BB, 1602, não é possível, uma vez que o espaço cronológico a que a própria obra se refere data até 1655, devendo, portanto, tratar-se de uma gralha.

GAVIN, A., *The Mysteries of Popery Unveilled in the Unparalleled Sufferings of John Coustos of the Inquisition of Lisbon*, Hartford, s.e., 1820, BB, 2ª ed., Vol. II, p.254.

GEDDE, *Account of the Inquisition in Portugal*, s.l., s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. II, p.258.

GEDDES, Michael, *The Church History of Ethiopia*, London, s.e., 1696, BB, 1ª ed., Vol. I, p.351, 2ª ed., Vol. II, p.258.

GEDDES, Michael, *The History Of the Church of Malabar, by Michael Geddes*, London, s.e., 1694, BB, 1ª ed., Vol. I, p.351.

GIBBS, James (trad.), *The History of the Portuguese During the Reign of Emanuel, Containing All the Discoveries From the Coast of Africk[sic] to the Farthest Parts of China, Their Sieges and Other Memorable Exploits, With a Description of Those Countries and a Particular Account of the Religion, Government and Customs of the Natives...Written Originally in Latin by Jerome Osorio...Now First Translated into English by James Gibbs*, London, s.e., 1762, BB, 1ª ed., Vol. II, p.500.

GLEI, *History of the British Empire*, s.l., s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. I, p.37.

BB afirma que nesta obra se comenta o papel dos Portugueses como "(...) the great medium of intercourse between Europe and the East (...)".

GOLDSMITH, Lewis, *An Exposition of the Conduct of France Towards America. Illustrated by Cases Decided in the Council of Prizes in Paris*, London, s.e., 1810, BB, 2ª ed., Vol. II, p.274.

[Col. M. Jones], GOSSELIN, M. (trad.), *Mémoire Sur les Lignes de Torres Vedras, Elevées Pour Couvrir Lisbonne en 1810, etc., Traduit de l'Anglais par M. Gosselin, Traducteur des Journaux de Siéges, etc.*, Paris, s.e., 1832, BB, 1ª ed., Vol. I, p.414.

GRANT, *History of Brazil, Comprising a Geographical Account of the Country*, s.l., s.e., s.d., BB, 1ª ed., Vol. I, p.359.

GRINSTONE, Edward (trad.), *Historia Natural das Indias de Acosta*, London, s.e., 1604, BB, 2ª ed., Vol. II, p.566.

Segundo BB a tradução é dedicada a Sir Robert Cecil

GREEN, T., *A Few Facts for the Consideration of Those Interested in the Affairs of Portugal*, London, s.e., 1832, BB, 2ª ed., Vol. II, p.290.

GURWOOD, Lieutenant, *Selection From the Dispatches and General Orders of Field Marshall the Duke of Wellington, By Lieutenant Colonel Gurwood*, London, s.e., 1838, BB, 2ª ed., Vol. II, p.309.

GURWOOD [Dalrymple], Lieut. Colonel, *Selections From the Dispatches and General Orders of Field Marshall the Duke of Wellington by Lieut. Colonel Gurwood*, s.l., s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. II, p.12.

GUTHRIE, G. J., *Commentaries on the Surgery of the War in Portugal, Spain etc*, London, s.e., 1853, BB, 1ª ed., Vol. I, p.366.

HARRIS, *A Word of Truth on Port-Wine, Addressed to the British Public by a Gentleman and a British Merchant. Second Edition*, London, s.e., 1844, BB, 2ª ed., Vol. II, p.316.

HARRIS, John, *Navigantium atque Itinerantium Bibliotheca or a Complete Collection of Voyages and Travels, Consisting of Above Six Hundred of the Most Authentic Writers, Beginning With Hackluit, Purchass, &c., in English; Ramusio, Alamandini, Careri, &c. In French; de Brye, Grinaeus, Maffeus, &c, &c, in Latin; Herrera, Oviedo, Coreal, &c. In Spanish; and the Voyages Under the Direction of the East-India Company in Holland in Dutch; Together With Such Other Histories, Voyages, Travels, or Discoveries, Published in English, Latin, French, Italian, Spanish, Portuguese...Originally Published by John Harris, Revised With Large Additions and Continued Down to the Present Time*, London, s.e., 1744, BB, 2ª ed., Vol. II, p.316.

HAY, Sir Andrew Leith, *A Narrative of the Peninsular War by Sir Andrew Leith Hay*, Edimburgh, s.e., 1831, BB, 1ª ed., Vol. I, p.374.

BB refere, ainda, uma outra edição, de Londres de 1839.

HENDERSON, James, *A History of the Brazil, Comprising Its Geography, Commerce, Colonisation, Aboriginal Inhabitants. With 27 Plats and 2 Maps*, London, s.e., 1821, BB, 1ª ed., Vol. I, p.375, 2ª ed., Vol. II, p.322.

HENRIQUES, Guilherme J. C. [João Carlos], *Portugal or the Result of a Liberal Government*, London, Wyman & Sons, 1880, BB, 2ª ed., Vol. II, p.308 e p.324.

Cf. *Catálogo do Fundo do British Council*, p.230.

HENRY, William John Charles, *Duque de Saldanha, Verdade* [folheto], s.l., s.e., s.d., BB, 1ª ed., Vol. I, p.376.

HENRY, William John Charles, *The Truth by Field Marshal the Duke of Saldanha. Translated from the Portuguese*, London, s.e., 1872, BB, 1ª ed., Vol. II, p.510.

HENRY, William John Charles, *Alemquer e o seu Concelho*, Lisboa, s.e., s.d., BB, 1ª ed., Vol. I, p.376.

Trata-se da obra de Guilherme João Carlos Henrique, *Alemquer e o Seu Concelho*. Cf. *Catálogo do Fundo do British Council*, pp.229-230.

HUGHE, Joseph, *Authentick Letter to his Friends in London, Containing Particulars in Relation to the late Conspiracy Against the King of Portugal; With a Circumstantial and Affecting Account of the Behaviour of the Principal Conspirators at the Place of Execution*, London, s.e., 1759, BB, 1ª ed., Vol. II, p.367.

HUGHE, Joseph, *Full and Clear Account of the Late Conspiracy Against the Life of His Most Faithful Majesty the King of Portugal and of the Base Attempt and terrible Execution of the Chif Conspirators, With a Circumstantial and Affecting Account of Their Bahaviour*, London, s.e., 1759, BB, 1ª ed., Vol. II, p.367.

HUGHES, John (trad.), *Translation of the Revolutions of Portugal Written by Vertot* [Vertot, *Révolutions de Portugal*, Paris, Chez Nyon, 1749, BB, 2ª ed., Vol. III, p.346], London, s.e., 1735, BB, 1ª ed., Vol. I, p.405.

Cf. *Catálogo do Fundo do British Council*, pp.510-511

HUGHES, Thomas, *Treaties, Agreements and Engagements Between the Honorable East India Company, etc*, Bombay, 1851, BB, 1ª ed., Vol. I, p.404, nota de rodapé.

JOHN, Thomas, *Memoranda to the Lines Thrown Up to Cover. With 6 Maps*, Lisbon, London, Printed for private circulation, 1810, 1829, BB, 2ª ed., Vol. II, p.415.

JOHN, Thomas (trad.), *Chronicles of England, France, Spain and the Adjoining Countries From the Latter Part of the Reign of Edward II to the Coronation of Henry IV. Translated From the French by Thomas John, With a Life of the Author, &c.*, London, s.e., 1844, BB, 2ª ed., Vol. II, p.415.

JONES, Edward, *Defence of the Convention Concluded in Portugal 30 August 1808. With Map*, London, s.e., 1808, BB, 1ª ed., Vol. II, p.369, 2ª ed., Vol. II, p.416.

JONES, J. T., *Account of the War in Spain, Portugal, and the South of France, From 1808 to 1814*, s.l., s.e., s.d., BB, 1ª ed., Vol. I, p.416.

KALLEY, Robert R., *An Account of the Recent Persecutions: in a Letter to a Friend*, London, John F. Shaw, 1844, BB, 2ª ed., Vol. II, p.437.

KING, Charles, *The British Merchant: Containing the Sentiments of the Most Eminent and Judicious Merchants of the City of London, Concerning the Trade and Commerce of These Kingdoms: More Particularly Thet Which Relates to France, Spain and Portugal. And Illustrated With Notes and Maxims Useful to Trade in General. Originally Composed by a Body of Merchants (Whose Names Are Mentioned in the Preface) and Published by Mr. Charles King, in Three Large Volumes Octave, at One Guinea and a Half. Now Republished and Compleat, With Improvements. Third Edition*, London, Printed for Tho. Osborne, 1748, BB, 2ª ed., Vol. II, p.442.

KLOGUEN, Denis L. Cottineande, Rev., *An Historical Sketch of Goa, the Metropolis of Portuguese Settlements in Índia*, Madras, s.e., 1831, BB, 1ª ed., Vol. I, p.423.

Segundo BB existe uma versão portuguesa da obra, editada em Goa

KNIGHT, *The British Battalion at Oporto. With Plan of Oporto and Sketches*, London, s.e., 1834, BB, 2ª ed., Vol. II, p.442.

LA CROZE, Maturin Veyssière, *Histoire du Christianisme d'Ethiopie et d'Armenie, par Monsieur Maturin Veyssière La Croze*, Haye, s.e., 1739, Anónimo (trad.), [da p.93 até à p.265 aparece a tradução em francês da obra] *Relation du Patriarche Jean Bermudez, Traduite de l'Anglais de Samuel Purchas*, BB, 2ª ed., Vol. II, p.365.

BB acrescenta que o tradutor diz ter feito a versão da tradução inglesa por não lhe ter sido possível encontrar o original português.

LEITH, *Mémoires With Précis of Some of the Events of the Peninsular War*, London, s.e., 1818, BB, 2ª ed., Vol. II, p.519.

LEYDEN [John], MURRAY, Dr. Hugh, [*Historical Account of Discoveries and Travels in Africa by the Late John Leyden, Enlarged and Completed to the Present Time, With Illustrations by H. Murray*, Edinburgh, Archibald Constable & Co., 1817], S. De F.M.C.S. Du [Cuvillier, A.] (trad.) *Histoire Complète des Voyages et Découvertes en Afrique Depuis les Siècles les plus Reculés Jusqu'à Nos Jours... Par le Dr. Leyden et Hugh Murray, Traduite de l'Anglais et Augmentée par M.C.S. du S. De F. [Cuvillier, A. (trad.)]*, Paris, s.e. [A. Bertrand], 1821, BB, 2ª ed., Vol. II, p.530.

LIMBORCH, P., *The History of the Inquisition, as it has Subsisted in France, Italy, Spain and Portugal*, London, s.e., 1816, BB, 1ª ed., Vol. I, p.445, 2ª ed., Vol. II, p.533.

LINDO, E. H., *The History of the Jews of Spain and Portugal From the Earliest Times to Their Final Expulsion From These Kingdoms*, London, s.e., 1848, BB, 1ª ed., Vol. I, p.445.

LIPPE, Count of «*Observações e Maneira de pôr em Prática a Disciplina Militar Para Maior Segurança de Portugal*», in *O Investigador Portuguez*, Vol. II, pp.379-397, BB, 1ª ed., Vol. I, p.454.



- LIUNGSTEDT, Sir Andrew, *Historical Sketch of Portuguese Settlements in China and of the Roman Catholic Church and Mission in China, With a Description of the City of Canton*, Boston, James Munroe & Co, 1836, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.455, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.538.
- LIVINGSTONE, Dr. David, LOREAU, Mme. H. (trad.), *Explorations Dans l'intérieur de l'Afrique Australe, et Voyages à Travers le Continent de Saint Paul de Loanda à l'Embouchure du Zembeze. De 1840 à 1856. La Traduction est de Madame H. Loreau*, s.l., s.e., 1859, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.18.
- LONDONDERRY, Marquis of, *Narrative of the Peninsular War. 1808-1813*, London, s.e., 1829, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.461, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.542.
- LONG, Charles Edward, *Letter to General Viscount Beresford B.C.B. In Reply to His Lordship's Letter to the Author Relative to the Conduct of the Late Lieut. General Long in the Campaign of 1811 by Charles Edward Long*, London, John Ridgeway, 1833, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.461.
- LONG, Charles Edward, *A Reply to the Misrepresentations and Aspersions on the Military Reputation of the Late Lieut. Gen. R.B. Long, Contained in a Work Entitled «Further Strictures on Those Parts of Col.Napier's History of the Peninsular War etc»*, London, John Ridgeway, 1832, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.461.
- LYTTON, *Despatch Substantiating the Statement in His Report of January 1867, Relative to the Manufacture of Port Wine*, London, s.e., 1867, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.553.
- MAC-CARTHY, J. (trad.), *Précis de l'Histoire Politique et Militaire de l'Europe, Depuis l'Année 1783, Jusqu'à l'Année 1814, Contenant le Récit des Troubles de l'Hollande, du Brabant, des Guerres Entre la Russie et l'Utrich, la Porte Auttomane et la Suède, du Partage de la Pologne, de la Revolution Française et des Événements qui ont été la Suite, des Revolutions d'Espagne , de Portugal et de Suède, de l'Abdication de Napoleon et du Retablissement des Bourbons sur le Trône de France, &c. &c., par Jean Bingland. Traduit de l'Anglais, Augmenté Quant à la Partie Militaire, et Continué Jusqu'à 1819. Par J. Mac-Carthy, Chef du Bataillon d'Infanterie en Non Activité*, 3 vols., s.l., s.e., s.d., BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.330.
- MACKINNON, Major, *Account of the Campaigns in Spain and Portugal From 1809 to 1811*, s.l., s.e., s.d., BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.464.
- MACKINTOSH, J., *Observations sur les Moeurs et Usages des Espagnols, au Commencement du XIX Siècle*, Paris, s.e., 1825, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.559.
- MACKINTOSH, J., *Indicação e Discurso Sobre os Negócios de Portugal*, Londres, s.e., 1829, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.559.

MADDOX [Thomas], *The History of the Exchequer*, s.l., s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. III, p.68.

O título completo da obra é *The History and Antiquities of the Exchequer of the Kings of England, in two periods: to wit, from the Norman Conquest, to the end of the reign of K. John, and from ... K. John, to the end of the reign of K. Edward II. ... Together with a correct copy of the ancient Dialogue concerning the Exchequer generally ascribed to Gervasius Tilburensis; and a dissertation concerning the ancient Great Roll of the Exchequer, commonly styled the Roll of Quinto Regis Stephani*, publicada em Londres em 1711. Segundo BB, na pag. 252 existe uma referência a Matilde, mulher de D.Afonso III de Portugal.

MAJOR, Richard Henry, *The Discovery of Australia by the Portuguese in the Year 1601*, London, s.e. [Hakluyt Society], s.d. [1861], BB, 1ª ed., Vol. I, p.484.

Cf. Catálogo da British Library. Aqui se encontra também a notícia da tradução portuguesa desta obra, feita por J.G. Gusmão sob o título *Descobrimto da Australia pelos Portuguezes em 1601, cinco annos antes do mais antigo ate' hoje conhecido: e argumentos tendentes a mostrar que esta nação ja' conhecia aquelle continente na primeira parte do seculo XVI*, Lisboa, 1863.

MAJOR, Richard Henry, *The Life of Prince Henry of Portugal, Surnamed The Navigator; and Its Results: Comprising the Discovery Within One Century of Half World With New Facts etc*, London, s.e., 1868, BRANDÃO, José António Ferreira (trad.), *Vida do Infante D. Henrique de Portugal, Apelidado O Navegador...Traduzida pelo Sr. José António Ferreira Brandão*, Lisboa, s.e., 1876, BB, 1ª ed., Vol. I, p.484, Vol. II, p.209.

MAJOR, Rich. Henry, *The Discoveries of Prince Henry the Navigator and Their Results; Being a Narrative of the Discovery by Sea, Within One Century, of More Than Half the World*, London, s.e., 1877, BB, 2ª ed., Vol. II, p.567.

MARTHE, Louis de Sainte, *Genealogical History of the Kings of Portugal*, London, s.e., 1662, BB, 2ª ed., Vol. II, p.600.

MASCARENHAS, *A Legend of the Portuguese in India by the Author of...*, s.l., s.e., s.d., BB, 1ª ed., Vol. I, p.481.

MAVOR, William, Vicar of Harley, Berkshire, *The History of Spain and Portugal From the Earliest Periods to the Present Time by William Mavor*, London, s.e., 1812, BB, 1ª ed., Vol. I, p.483, 2ª ed., Vol. II, p.606.

MAYNE, Col., *A Narrative of the Campaigns of the Lusitanian Legion, Under Brigadier General Sir Robert Wilson, With Some Account of the Military Operations in Spain and Portugal During the Years 1809-10-11*, London, s.e., 1812, BB, 1ª ed., Vol. I, p.484.

MAYO, Earl of, *De Rebus Africanis. The Claims of Portugal to the Congo and Adjacent Littoral, With Remarks on the French Annexation. By the Earl of Mayo*, London, W. H. Allen & Co., 1883, BB, 2ª ed., Vol. II, p.607.

MELLINGEN, Dr., *Stories of Torres Vedras*, London, s.e., s.d., BB, 1ª ed., Vol. I, p.489.

Na 2ª edição do dicionário BB volta a inserir esta obra mas, desta feita, sob a autoria de Dr. Millin (Cf., BB, 2ª ed., Vol. II, p.663).

MERCATOR, *Mercator's Letters on Portugal and His Commerce*, London, s.e., 1754, BB, 2ª ed., Vol. II, p.629.

MESSUM, William [Autor inglês que escreveu no jornal inglês *Mercantile and Shipping Gazette*, Janeiro de 1855 e foi reimpressa numa folha periódica do Cabo da Boa Esperança, o *Advertiser and Cape Town*, uma carta acerca de célebre lago Ngami, pela qual se prova não ter sido Livingstone o 1º que teve conhecimento deste lago], BB, 2ª ed., Vol. II, p.630.

MICHEL, Francisque (trad.), *Lettre d'un Gentilhomme Portugais à un de Ses Amis de Lisbonne Sur l'Execution d'Anne Boleyn, Publiée Pour la Première Fois Avec Une Traduction Française par Francisque Michel*, Paris, s.e., 1832, BB, 1ª ed., Vol. I, p.494, Vol. II, p.515.

MONDAY, Anthony (trad.), *Discours Concerning the Success of the King of Portugal D. Sebastian From the Time of His Voyage Into Affricke Where Was Lost in a Battle Against the Infidels in 1578 to January 1671 Whereby Most Evidently Appeareth That Whom the Seigneurie of Venice Hath Held a Prisoner for the Space of Tow Years and Twenty Two Days is in the Right and True King of Portugal D. Sebastian. Translated by Anthony Monday*, London, T. Compans, 1601, BB, 1ª ed., Vol. II, p.463.

MOODIÉ, Limut, *Memoirs of the Late War Comprising the Personal Narrative of the Captain Cook, the Campaigns of 1809 in Portugal by the Earl of Munster and the Campaigns of 1814 in Holland, by Limut Moodié*, s.l., s.e., s.d., BB, 1ª ed., Vol. I, p.502.

MOOR, John, *Letter From Portugal and Spain*, London, s.e., 1809, BB, 2ª ed., Vol. II, p.690.

MOORE, George, *Lives of the Cardinal Alberoni, the Duke of Ripperda, and Marquis of Pombal, Exhibiting a View of the Kingdoms of Spain and Portugal, by George Moore*, London, s.e., 1814, BB, 1ª ed., Vol. I, p.502, 2ª ed., Vol. II, p.263.

MUNSTER, Earl of, *History of the Campaign 1809, in Portugal, by Earl of Munster*, s.l., s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. II, p.113.

MUNSTER, Lieut. Col. Fitz-Clarence, Earl of, *Account of the British Campaign of 1809 Under Sir Arthur Wellesley in Spain and Portugal*, London, s.e., s.d, BB, 1ª ed., Vol. II, p.404.

Estas duas entradas de BB correspondem na realidade a uma só obra: *An account of the British Campaign of 1809, under Sir A. Wellesley, in Spain and Portugal ... Originally printed in the United Service Journal* (London, s,e, 1831), da autoria de George Fitzclarence, Earl of Munster.

MURRAY, *Asiatic Discoveries*, s.l., s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. II, p.699.

O título original da obra é *Historical Account of Discoveries and Travels in Asia. From the Earliest Ages to the Present Time by Hugh Murray*, Edinburgh, Printed for Archibald Constable, 1820.

NAPIER, Admiral Charles, *An Account of the War in Portugal Between D. Pedro and D. Miguel*, London, T.R.W. Boone, 1836, BB, 1ª ed., Vol. I, p.519, 2ª ed., Vol. III, p.2.

Segundo BB, a obra foi traduzida para Português em 1841 por Manuel Joaquim Pedro Codina sob o título *Guerra da Sucessão em Portugal*.

NAPIER, W. F. P.[William Francis Patrick], *History of the War in the Peninsula and in the South of France; From the Year 1807 to the Year 1814, By W.F.P. Napier*, New York, s.e., 1844, BB, 2ª ed., Vol. III, p.367.

A edição americana da obra de Napier data de 1878, feita em Nova Iorque por Beccles. Em 1844 não existe nenhuma edição de *History of the War in the Peninsula...*

NAPIER, Sir William Francis Patrick, *Les Batailles et les Sièges des Anglais dans la Peninsule*, s.l., s.e., s.d., BB, 1ª ed., Vol. I, p.519.

O original inglês é *English Battles and Sieges in the Peninsula*, London, John Murray, 1837.

NAPIER, Sir William, *Carta dirigida ao Illmo. E Excmo. Sr. António de Serpa Pimentel, Ministro das Obras Públicas*, Lisboa, Typographia Franco-Portugueza, 1860, BB, 2ª ed., Vol. III, p.2.

NAPIER, William Francis Patrick, [Mathieu Dulmas (trad.)] *Histoire de la Guerre de la Peninsule et le Midi de la France*, s.l., s.e., 1840, BB, 1ª ed., Vol. I, p.519.

NAPIER, William Francis Patrick, *A Letter to General Beresford*, s.l., s.e., s.d., BB, 1ª ed., Vol. I, p.519.

NAPIER, William, *Reply to Beresford's Observations*, London, s.e., 1832, BB, 2ª ed., Vol. III, p.2.

NAPIER, William Francis Patrick, *Reply to Lord Straford's Observations On Some Passages in Col.Napier's History of the War in the Peninsula*, London, s.e., 1827, BB, 1ª ed., Vol. I, p.519.

NEUMANN, James, *The Wine and Its Fruit, Embracing an Historical and Descriptive Account of the Grappe, Its Culture and Treatment in All Countries, Ancient and Modern*, London, s.e., 1854, BB, 2ª ed., Vol. III, p.14.

OGILVY (trad.), *History of China by Magalhains, Translated by Ogilvy*, London, s.e., 1688, BB, 1ª ed., Vol. II, p.518.

- OLIVEYRA, Le Chevalier d', *Le Chevalier d'Oliveyra, Brulé en ffigie Comme Herétique, Comment et Pourquoi? Anédoctes et Reflexions Sur ce Sujet, Données au Public Par Lui Même*, Londres, de l'Imprimerie de J Haberborn, 1762, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.569.
- ÓNEIL, Lieut. Count T., *A Concise and Accurate Account of the Preceedings of the Squadron Under the Command of Rear Admiral Sir W. Sidney Smith, K.C. In Effecting the Escape and Escorting of the Royal Family of Portugal to the Brezils on the 29 of November, 1807*, London, s.e., 1808, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.528.
- ORMSBY, J. Wilmot, *Account of the Operations of the British Army, and of the State and Sentiments of the People of Portugal and Spain. 1808-1809*, London, s.e., 1809, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.37.
- ORMSBY, J. W., *Letters From Spain and Portugal During the Campaign of 1808 to 1809*, s.l., s.e., s.d., BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. I, pp.529-530.
- PALMERSTON, Viscount, *Speech Upon the Relation of England With Portugal*, London, s.e., 1830, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.51.
- PALMERSTON, Viscount, *Speech Respecting the Relations of England With Portugal*, London, s.e., 1829, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.51.
- PALMERSTON, Viscount, *Speech, the 1 June 1829, in Portugal*, London, s.e., 1829, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.51.
- PALMERSTON, Viscount, *Speech in the House of Commons, 19 April 1837 on the Civil War in Spain*, London, s.e., 1837, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.51.
- PEACOCK, Dr., *On the Agriculture and Tenure of Land in Madeira*, s.l., s.e., s.d., BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.412.
- PEEL, George, *The Battle of Alcazar Fought in Barbary Between Sebastian King of portugal and Abdelmelec King of Morocco With the death of capitaine Stuckley as it Was Sundrie Times Plaid by the Lord High Admirall His Servants*, London, s.e., 1594, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.13.
- PEPPER, Charles Rockland, *Le Portugal. Ses origines, Son Histoire, Ses Productions, le Traité de Methuen et l'Union Ibérique*, Paris, E. Dentu, 1879, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.58.
- PORCHESTER, Lord, *The Last Days of the Portuguese Constitution. By Lord Porchester*, London, s.e., 1830, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.23, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.78.
- POWER, *The History of the Empire of the Musulmans in Spain and Portugal*, London, s.e., 1815, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.89.
- PRESCOTT, William, *Historia del Reinado de los Reyes Catolicos Don Fernando Y D. Isabel*, Madrid, s.e., 1855, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.91.

- PRESCOTT, William, *Historia del reinado de Filippe II*, Madrid, s.e., 1856, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.91.
- RAY, Joannes, *Stirpium Europaeorum Extra Britannias Rascentium Sylloge*, Londres, Smith & Walford, 1694, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.168.
- ROBINSON, Captain, *Peninsular War*, s.l., s.e., s.d., BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.206.
- ROBINSON, J. C., *The Early Portuguese School of Painting*, s.l., s.e., s.d., BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.206.
- ROBINSON, J. C., *Catalogue of the Special Loan Exhibition of Spanish and Portuguese Ornamental Art, Kensington Museum, 1881*, London, Clay, Sons & Taylor, s.d., BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.206.
- ROBERTSON, J., *Historical Disquisition*, London, s.e., 1809, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.210
- SAINT JOHN, *Indian Archipelago*, s.l., s.e., s.d., BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.415.
- SANDFORD, Francis, *A Geological History of the Kings of Portugal And of All Those Illustrious Houses That in Masculine Line Are Branched From That Royal Family. Containing a Discourse of Their Several Lives, Marriages and Issues, Times of Birth, Death and Places of Burial. With Their Armes and Emblazons According to Their Several Alterations, as Also Their Symboles and Mottoes. All Engraven in Copper Plates. Written in French by Scavole and Lovis Saint Marthe, Brethren and Advocates in the Court of Parliament of Paris Unto the Year 1623. Rendered into English and Continued unto this Present Year 1662 By Francis Sandford*, London, Printed for E. M., 1662, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.200, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.221.
- SALVA, Vincent, *Catalogue of Spanish and Portuguese Books on Sale*, London, s.e., 1829, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.426.
- SANDFORD, Fr. (trad.), *A Genealogical History of the Kings of Portugal. Written in French By Scevole and Lovis de Saint Marthe, 1623. Rendered into English an Continued by Fr. Sandford*, London, s.e., 1662, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.200, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.221.
- SANTA MARTA, *Wine Trade of Portugal. Translated*, London, s.e., 1845, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.224.
- SANTAREM, Viscount of, *A Statement of Facts, Proving the Right of the Crown of Portugal, etc. Translated into English From the Original Portuguese of Viscount Santarem*, London, s.e., 1856, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.225.
- SCHAW, Col. Char., *Memoir and Correspondence. A Narrative of the War in the Peninsula From 1831 — 1837*, London, s.e., 1837, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.229.

SCHAW, Col. Char., *Memoir and Correspondence. A Narrative of the War in the Peninsula From 1831-1837*, London, s.e., 1837, BB, 2ª ed., Vol. III, p.229.

SESEX, *Spain and Portugal Distinguished Into Their Kingdoms and Principalities. Revised by Senex*, s.l., s.e., 1719, BB, 2ª ed., Vol. III, p.250.

SHAW, C. Charles, *Personal Memoirs and Correspondence of Colonel Shaw of the Portuguese Service; Comprising a Narrative of the War for Constitutional Liberty in Portugal and Spain*, London, s.e., 1837, BB, 1ª ed., Vol. II, p.217.

SHERER, Captain Moyle, *Military Memoirs of Field Marshall the Duke of Wellington*, London, s.e., 1830, BB, 2ª ed., Vol. III, p.251.

SHIRLEY, W., *Observations on a Pamphlet Entitled the Genuine and Legal Sentence Pronounced Upon the Conspirators Against the Life of His Faithful Majesty*, London, s.e., 1759, BB, 1ª ed., Vol. II, p.217.

[AA.VV.], SILVA, António Moraes (trad.), *Historia de Portugal Composta em Inglês por uma Sociedade de Literatos, Tradladada em Vulgar Com as Adições da Versão Francesa e Notas do Tradutor Português António Moraes Silva, Natural do Rio de Janeiro*, Lisboa, Academia Real das Ciências, 1788, BB, 1ª ed., Vol. I, p.388.

BB refere que existe um artigo sobre a tradução portuguesa no Vol. IV da *Revista Literária Portuense*, no qual se atende aos vários erros de que o original dá notícia. BB refere ainda uma outra edição, em 10 vols., de 1828, com os últimos 5 volumes (1838), da autoria de José Maria de Sousa Monteiro referentes à História de Portugal desde o reinado de D. Maria I até à Convenção de Évoramonte. Diz, ainda, BB: «Da referida História de Portugal há outra edição continuada por Hipolyto José da Costa, e impressa em Londres no ano de 1809».

SIMPSON, J. Francis (trad.), *The Autobiography of the Emperor Charles V, Recently Discovered in the Portuguese Language By Baron Keroyrn de Lettenhove. The English Translation by J. Francis Simpson*, London, s.e., 1862, BB, 1ª ed., Vol. II, p.527.

SMITH, Buckingham (trad.), *Narratives of the Career of Hernando de Soto in the Conquest of Florida as Told by a Knight of Elvas and in a Relation by Luiz Fernandez de Biedma of the Expedition. Translated by Buckingham Smith*, New York, s.e., 1866, BB, 1ª ed., Vol. II, p.527.

BB refere que existem duas edições feitas em Londres em 1609 e 1686.

SMITH, John Esq., *The Marquis of Pombal by the Conde da Carnota. Second Edition*, London, s.e., 1871, BB, 1ª ed., Vol. II, p.226.

BB refere que esta segunda edição é muito diferente da primeira.

SMITH, John Esq., *Memoirs of the Marquis de Pombal With Extracts From His Writings and From Despatches in the State Paper Office Never Before Published.* By John Smith Esq., London, s.e., 1843, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.226, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.290.

Segundo BB, Smith foi secretário pessoal do Marquês de Saldanha, Conde da Carnota. A Obra foi traduzida para Português por J.M. Da Fonseca e Castro e impressa em Lisboa em 1872.

SMITH, Mr. Isles, *Observações Sobre o Décimo Quarto Relatório ao Conselho Privado de Sua Magestade Britannica Por MacGregor,* s.l., s.e., s.d., BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.226.

BB refere que esta é uma defesa dos portugueses feita perante as "calúnias" inseridas no dito relatório da autoria de MacGregor.

SOUTHEY, Robert, *Historia do Brazil,* Brasil, Garnier, 1810-1819, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.228.

SOUTHEY, Robert, *History of the Peninsular War,* s.l., s.e., 1823-1832, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.228, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.292.

SOUTHWELL, Robert, *The History of the Revolutions of Portugal From the Foundation of That Kingdom to the Year 1667, With Letters of Robert Southwell During His Embassy There to the Duke of Ormond; Giving a Particular Account of the Deposing Alphonso and Placing Don Pedro on the Throne,* London, Printed for John Osborn, 1740, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.228, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.292.

SOUTHWELL, Robert, [*The History of the Revolutions of Portugal From the Foundation of That Kingdom to the Year 1667, With Letters of Robert Southwell During His Embassy There to the Duke of Ormond; Giving a Particular Account of the Deposing Alphonso and Placing Don Pedro on the Throne*], Anónimo (trad.), *Historia do Destronamento de Don Affonso VI,* s.l., s.e., s.d., BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.531.

SPENCE, Ferrand (trad.), *Don Sebastian King of Portugal. An Historical Novel Done out of French by Ferrand Spence,* London, s.e., 1683, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.236.

STANLEY, H. G. J. (trad.), *The Three Voyages of Vasco da Gama and His Viceroyalty From the Lendas da India of Gaspar Correa. Translated from the Portoghese with Originals, Documents, Notes and Introduction by H. G. J Stanley,* London, s.e., 1869, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.245.

STEVES, John, *The General History of Spain From the First Peopling of it by Tubal, Till the Death of King Ferdinad, Who United the Crowns of Castile and Aragon, With a Continuation to the Death of King Philip III. Written in Spanish by the R. F. F. John de Mariana. To Which are Added Two Supplements, the First by F. Ferdinand Camargs Y Salcedo, the Other by F. Basil Varen de Soto, bringing it Down to the Present Reign. The Whole Translated From the Spanish by Cap. John Steves,* London, Printed for Richard & Co., 1699, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.596.



STEVENS, Cap. John (trad.), *The History of Portugal From the First Ages of the World to the Late Great Revolutions, Under King John IV in the Year MDCX. Written in Spanish by Emanuel de Faria Y Sousa, Knight of the Order of Christ. Translated and Continued Down to this Present year 1698 by Cap. John Stevens* London, Printed for W. Rogers, 1698, BB, 1ª ed., Vol. II, p.528.

STEVENS, Cap John (trad.), *Portuguese Asia Translated From M. de Faria Y Sousa*, London, s.e., 1695, BB, 1ª ed., Vol. II, p.528.

STEVENS, J., *The Ancient and Present State of Portugal*, London, s.e., 1698, BB, 1ª ed., Vol. II, p.239.

STEVENS, John, *A New Collection of Voyages and Travels into Several Parts of the World. None of Them Ever Ore Printed in English. Containing: I. The Description of the Moluco and Philippine Islands, by L. de Argensola. II. A New Account of Cardina by Mr. Lawson. III. The Travels of the Jesuits in Ethiopia. IV. The Travels of P. de Cierra in Peru. V. The Captivity of the Sieur Mouette in Fez and Moro, etc*, London, J. Krapton, 1711, BB, 2ª ed., Vol. III, p.300.

STEWART, A.A., *Exile of Portugal*, s.l., s.e., s.d., BB, 1ª ed., Vol. II, p.239.

STOCKDALE, J. J., *Narrative of the Campaign Which Preceded the Convention of Cintra. With Maps*, London, s.e., 1809, BB, 2ª ed., Vol. III, p.301.

STOCKDALE, J. J., *New Military Plans of Spain and Portugal*, s.l., s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. III, p.301.

STOCKDALE, *New Military Map of Spain and Portugal*, London, s.e., 1812, BB, 2ª ed., Vol. III, p.290.

STOCKDALE, J. J., *Proceed on the Enquiry Into the Armistice and Convention of Cintra. With Five Military Plans*, s.l., s.e., s.d., BB, 2ª ed., Vol. III, p.301.

STOTHERT, William, *A Narrative of the Principal Events of the Campaigns of 1809, 1810 and 1811 in Spain and Portugal*, London, s.e., 1812, BB, 1ª ed., Vol. II, p.240, 2ª ed., Vol. III, p.302.

STRICKLAND, Agnes, *Lives of the Queens of England*, London, s.e., 1857, BB, 1ª ed., Vol. II, p.240.

BB refere que no Vol.V algumas páginas são dedicadas a D. Catarina de Bragança.

TENNENT, Sir James Emerson, *Ceylon. Na Account of the Island Physical, Historical and Topographical With Notices of Its History, Antiquities and Productions*, London, s.e., 1860, BB, 1ª ed., Vol. II, p.429.

- TENNENT, Sir James Emerson, *Christianity in Ceylon; Its Introduction and Progress Under the Portuguese, the Dutch, the British and the American Missions, With na Historical Sketch of the Brahamanical and Buddhist Superstitions*, London, s.e., s.d., BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.248.
- TERRY, *Voyage to the Eats Indies Wherin Some Things Are Taken Notice of in Our Passage Thither, But Many More in Our Abode There Within That Rich and Most Spacious Empire of Great Mogol*, London, s.e., 1655, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.248.
- THOMPSON, *As Estações*, s.l., s.e., s.d., BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.52.  
 Segundo BB, neste poema faz-se a exaltação do Infante D. Henrique
- THOMSON, James, *Spain Its Position and Evangelisation: Also Protestant Religious Liberty Abroad. Mission in Portugal*, London, s.e., 1853, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.309.
- THWAITES, R. G., *The Colonies 1492 — 1750. With Four Maps*, London, s.e., 1891, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.309.
- TOFINO, *Kingdoms of Spain and Portugal*, London, s.e., s.d., BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.311.
- TOLBORT, T. W. H., *On the Portuguese Settlements in India*, s.l., s.e., s.d., BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.311.
- TUGMAN, James, *Mercantile Correspondence Containing a Collection of Commercial Letters in Portuguese and English With Their Translation in Opposite Pages*, London, s.e., 1863, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. I, p.24.
- USBORNE, T. H. Esq., *Tales of the Braganza With Scenes and Sketches by*, London, s.e., 1842, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.273.
- VALERA, Cyprian, *Dos Tratados*, London, Richard Field, 1599, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.334.
- VANEC, H. W., Marquis of Londonderry, *Histoire de la Guerre de la Peninsule (a. 1808 et suivants)*, Paris, s.e., 1828, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.335.
- VENN, Henry, *The Missionary Life and Labours of Francis Xavier Taken From His Own Correspondence*, London, s.e., 1862BB, 1<sup>o</sup>ed., Vol. II, p.278.
- VINCENT, William, *The Periplus of the Erythrean Sea, Containing an Account of the Navigation of the Ancients FROM the Sea of Suez to the Coast of Zanguebar*, London, s.e., 1800-1805, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.357.
- WALKE FREERR, Martha, *The Married Life of Anna of Austria Queen of France, Mother of Louis XIV and Don Sebastian King of Portugal*, London, s.e., 1864, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.311.

WALTON, William, *Don Pedro's Expedition or Neutrality in Disguise*, London, s.e., 1832, BB, 1ª ed., Vol. II, p.311.

WALTON, William, *Letter addressed to Sir James Mackintosh on his Motion Respecting the Affairs of Portugal Submitted to the House of Commons in the 1st of June 1829*, London, s.e., 1829, LARDIER, A. (trad.), *Lettre à Sir James Mackintosh Sur la Motion Relative Aux Affaires de Portugal du 1er Juin 1829*, Paris, s.e., 1829, BB, 1ª ed. , Vol. II, p.311, 2ª ed., Vol. III, p.369.

WALTON, William, *Letter to the Most Noble the Marquess of Landsdown on the Affairs of Portugal and Spain*, London, s.e., 1827, BB, 1ª ed., Vol. II, p.311.

WALTON, William, *Letters Addressed to the Right Hon. Earl Grey etc etc, on the State of Our Political and Commercial Relations With Portugal*, London, s.e., 1831, BB, 2ª ed., Vol. III, p.369.

WALTON, William, *Letters Addressed to Viscount Palmerston Respecting the Relations of England With Portugal*, London, s.e., 1830, BB, 2ª ed., Vol. III, p.369.

WALTON, William, *Notes on the Pretended Rights Of the Princess of Grand Pará*, London, s.e., 1839, BB, 1ª ed., Vol. II, p.311.

WALTON, William, *Scraps and Stubborn in Defense of Don Miguel*, s.l., s.e., s.d., BB, 1ª ed., Vol. II, p.311.

BB fornece uma outra entrada para esta obra, cujo título surge aqui tão sintetizado. Thomas Collins é o autor que BB faz então corresponder à obra.

WALTON, William, *A Second Letter Addressed to the Right Hon. Viscount Palmerston on his Policy Respecting Portugal and the Injustice and Danger of Its Continuance*, London, J. Hatchard & Son, 1833, BB, 1ª ed., Vol. II, p.311, 2ª ed., Vol. III, p.369.

WELLINGTON, *General Orders of the Duke of Wellington in Portugal, Spain and France*, London, s.e., 1832, BB, 1ª ed., Vol. I, p.352.

WELLINGTON, *The Original Journals of the Campaigns in the Peninsula of Field Marshall the Duke of Wellington. To Which is Added na Appendix Containing the State Papers*, London, s.e., 1815, BB, 1ª ed., Vol. I, p.529, 2ª ed., Vol. III, p.371.

WHITE, Cap., *Warning Voice on the Affairs of Portugal*, London, s.e., 1833, BB, 2ª ed., Vol. III, p.371.

WHITEHEAD, John, *Essai on the Resources of Portugal*, London, s.e., 1853, BB, 2ª ed., Vol. III, p.373.

- WILSON, Sir Robert, *A Narrative of the Campaigns of the Loyal Lusitanian Legion Under the Brigadier General Sir Robert Wilson. With Some Account of the Military Operations in Spain and Portugal During the Years 1809, 1810 and 1811*, London, s.e., 1812, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.374.
- WORDSWORTH, W., *Concerning the Relations of Great Britain, Spain and Portugal to Each Other and to the Common Enemy of this Crisis, and Specially as Affected By the Convention of Cintra*, London, s.e., 1809, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.375.
- WRIGHT, J. B., *History of Religious Persecution from the Apostolic Age to the present Time and of the Inquisition of Spain, Portugal and Goa*, Liverpool, s.e., 1816, BB, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.375.
- WYCHE, Sir Peter (trad.), *Life of John de Castro the Fourth Vice-Roy of India. Translated by Sir Peter Wyche*, London, Printed for Henry Herringman, 1664 (2nd ed:1693), BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.534, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.375.
- WYCHE, Sir Peter, *Short relation of the River Nile Written by an Eye Witness Who Lived Many Years in the Chief Kingdoms of the Abyssinian Empire. Translated Out of a Portuguese manuscript*, London, s.e., 1669, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.534.
- YOUNG, William, *Portugal in 1828, Comprising a Sketch of the State of Private Society and of Religion Under D. Miguel*, s.l., s.e., s.d., NISARD, M (trad.), *Le Portugal Sous Don Miguel*, Paris, s.e., 1830, BB, 1<sup>a</sup> ed., Vol. II, p.325, 2<sup>a</sup> ed., Vol. III, p.379.